Duplo
from print to documents

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ФАЛЬЦЕВАЛЬНАЯ МАШИНА DUPLO

DF-980
DF-970

Перед тем, как приступить к использованию устройства,
просим прочесть настоящую инструкцию по эксплуатации.

Храните инструкцию поблизости места установки устройства

Введение

Благодарим за покупку фальцевальной машины DUPLO.

Убедитесь в правильном использовании машины. Прочтите эту инструкцию по эксплуатации полностью.

После ознакомления, инструкцию храните в легкодоступном месте, в случае если в процессе эксплуатации машины возникнут вопросы.

Условные обозначения

В настоящей инструкции по эксплуатации используются символы, обозначающие некоторые предостережения и указания. Просим обратить внимание на информацию, обозначенную представленными здесь символами. Ниже приводится описание обозначения символов.

Обозначает указания, которыми следует руководствоваться во время эксплуатации. Следует ознакомиться с этими указаниями, во избежание проблем, вызванных неправильной эксплуатацией устройства.

Обозначает дополнительную или полезную информацию.

Описывает наименования, касающиеся определенных позиций, и дополнительные инструкции.

Торговая марка

Наименования компании и ее продукции, приведенные в настоящем руководстве, являются зарегистрированными торговыми марками компании Duplo или соответствующих компаний.

Декларация соответствия (для ЕС)

Компания Duplo Corporation, находящаяся по адресу 1-6, Oyama 4-chome, Chuo-ku, Sagamihara, Kanagawa 252-5280, Japan, заявляет, что что нижеуказанные продукты соответствуют постановлениям нижеуказанных постановлений:

Наименования	**Модель**	**Постановления**	
		Директива 2006/95/EC низковольтное оборудование (Low Voltage Directive 2006/95/EC under)	**Директива электромагнитной совместимости 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC under)**
Фальцовщик	DF-980	IEC60950-1: 2005 + A1: 2009, включая EN60950-1: 2006 + A11: 2009 + A1: 2010 + A12: 2011 deviations	EN55011: 2009 + A1: 2010 EN55014-2: 1997 + A2: 2008 EN61000-3-2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009 EN61000-3-3: 2008
	DF-970		
Принадлежности фальцовщика	DF HAND FEED KIT		
	DF GUIDE UNIT		
	DF CROSS FOLD UNIT		

Утилизация электронного и электрического оборудования (Европа)

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что данные изделия в конце своего срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и не должны попадать на обычные мусорные свалки.

Обратитесь к своему дилеру или в местные органы власти за информацией об утилизации продукта.

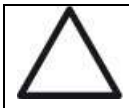
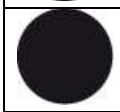
Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.

Для заметок

Меры предосторожности

Во избежание травмы и повреждения оборудования, всегда нужно соблюдать указания нижеприведенных предостерегающих символов.

ОПАСНО (WARNING)	**Нарушение инструкций, обозначенных этим знаком, может привести к серьезной травме или даже смерти.**
ВНИМАНИЕ (CAUTION)	**Нарушение инструкций, обозначенных этим знаком, может привести к травме или телесным повреждениям.**

	**Этот знак обозначает категорию «Опасно» или «Внимание»** Внутри может находиться поясняющий значок.
	Этот знак обозначает запрещенное действие Внутри может находиться поясняющий значок.
	**Этот знак обозначает действия, обязательные к выполнению** Внутри может находиться поясняющий значок.

Питание

Убедитесь, что напряжение питания находится в следующем диапазоне:

100 до 240 В переменный ток, 50/60 Гц

Если другие устройства подключены к этой же розетке, нужно удостовериться, что общее потребление тока не превысило максимального значения для данной электрической розетки.

Номинальный ток (Номинальное потребление мощности) : 1 до 0,5 А (88 Вт).

ОПАСНО (WARNING)
Параметры источника питания должны соответствовать указанным на шильдике устройства. Подключение к другому источнику может вызвать возгорание или поражение электрическим током
Убедитесь, что общее потребление мощности подключенного оборудования не превышает допустимого значения. Превышение уровня мощности может привести к перегреву и возгоранию розетки, вилки или проводов.

Условия эксплуатации

Настоящее устройство должно эксплуатироваться при нижеуказанных окружающих условиях:

- Температура от 5 до 35°C (–10 до +35°C при складировании)
- Относительная влажность от 20 до 80% RH (от 10 до 90% RH при складировании, но без конденсации водяного пара)
- Вне досягаемости солнечных лучей
- В местах, где нет большого количества пыли
- Не подвергаться колебаниям и вибрации
- Не подвергаться солевым отложениям
- В местах, в которых не накапливаются вредные химические вещества
- Не подвергаться воздействию воды

ОПАСНО (WARNING)

Устройство не должно находиться близко к радиаторам или к их выходным отверстиям

Перегрев устройства может вызвать расплавления корпуса или защитной оболочки питающего кабеля и в результате привести к возгоранию или поражению электрическим током

Запрещается класть на устройство металлические предметы или ставить емкости с жидкостями

Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током

Запрещается вставлять металлические или легко воспламеняемые предметы внутрь устройства

Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током

Запрещается распылять воспламеняемые аэрозоли (например, при чистке) вблизи устройства

Это может привести к возгоранию

ВНИМАНИЕ (CAUTION)

Запрещается устанавливать устройство в слишком влажном помещении или в месте, подверженном контакту с водой

Неправильный выбор места установки может, в случае повреждения изоляции, привести к возгоранию или поражению электрическим током

Устройство следует устанавливать на плоской и ровной поверхности, оставляя вокруг него достаточное количество свободного места

Несоблюдение этого требования может привести к падению устройства несчастному случаю

При перемещении устройства необходимо сначала отключить питающий провод от источника питания

В противном случае можно повредить питающий провод, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током

Отключите устройство от источника питания, если устройство длительное время не будет использоваться

Нарушение этого требования может, в случае повреждения изоляции, привести к возгоранию

Техническое обслуживание и пр.

	⚠ ОПАСНО (WARNING)
	Не повредите питающий провод и штекер Запрещается царапать, модифицировать, изгибать, скручивать, тянуть или помещать под тяжелые предметы провод и штекер. Нарушение этого требования привести к телесным повреждениям, возгоранию или поражению электротоком.
	Не прикасайтесь к питающему проводу мокрыми руками Это может привести к поражению электрическим током
	Запрещается снимать крышку или заднюю панель Это может привести к поражению электрическим током, так как устройство находится под высоким напряжением
	Запрещается самостоятельно разбирать, модифицировать или ремонтировать устройство Это может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Обратитесь к Вашему дилеру
	В случае попадания внутрь инородных объектов, например, металлов и жидкостей, немедленно выключите устройство с помощью выключателя и отключите провод от источника питания Нарушение этого требования может привести к травмам. Немедленно свяжитесь с Вашим дилером
	Перед тем как приступить к чистке, выключите устройство с помощью выключателя и отключите провод от источника питания Случайное включение устройства во время очистки может вызвать травмы
	Если из устройства исходит дым или необычный запах, немедленно выключите устройство с помощью выключателя и отключите провод от источника питания Нарушение этого требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Немедленно свяжитесь с Вашим дилером
	Удалить пыль, собравшуюся на контактах и корпусе штекера Скопления пыли могут привести к возгоранию
	Отключая устройство от источника питания, держите штекер за корпус Чрезмерное усилие, приложенное к питающему проводу, может вызвать повреждение и привести к поражению электрическим током и возгоранию
	Не касайтесь вращающихся частей устройства и не вставляйте туда инородные предметы Это может привести к травмам
	⚠ ВНИМАНИЕ (CAUTION)
	Внутри устройства находятся различные выступающие части. Будьте осторожны, касаясь их руками Это может привести к травмам

Предупреждающие наклейки ОПАСНО/ВНИМАНИЕ

Для безопасности на устройство наклеены наклейки WARNING (ОПАСНО) и CAUTION (ВНИМАНИЕ). Не отклеивайте их.

Если наклейка запачкалась или потерялась, свяжитесь с Вашим дилером для получение новой наклейки.

При подключении DF HAND FEED KIT (опционально):

Надписи на наклейках:

ОПАСНО

Не использовать горючий газ или сольвентные вещества внутри устройства.
Это может привести к возгоранию.

ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы. Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды. Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

Оглавление

Введение 2

Меры предосторожности 5

Питание 5

Условия эксплуатации 6

Техническое обслуживание и пр. 7

Предупреждающие наклейки ОПАСНО/ВНИМАНИЕ 8

Оглавление 9

Глава 1. Перед началом работы 11

1. Особенности 11

2. Установка оборудования 11

2-1. Перед установкой 11

2-2. Аксессуары 12

2-3. Процесс установки 13

2-4. Подключения шнура питания 16

2-5. Проверка работоспособности 16

3. Наименования и назначения узлов 17

3-1. Внешние части 17

3-2. Внутренние части (выводная секция) 18

3-3. Внутренние части (блок верхней крышки) 19

3-4. Устройство ручной подачи DF HAND FEED KIT (опция) 20

4. Элементы панели управления 21

5. Описания меню на дисплее 23

5-1. Главное меню 23

5-2. Дерево меню 24

5-3. Меню установки фальц-упора 26

5-4. Работа с меню 26

5-5. Типы звуковых сигналов 27

6. Форматы бумаги 27

Бумага, которую запрещается применять 27

7. Работа с бумагой 28

7-1. Применяемая бумага 28

7-2. Замечания по загрузке бумаги 28

8. Опции 29

8-1. Устройство ручной подачи DF HAND FEED KIT (только для EC) 29

8-2. Направляющие DF GUIDE UNIT 29

8-3. Блок перекрестной фальцовки DF CROSS FOLD UNIT (DF-970) 29

9. Технология процесса 30

Глава 2. Основные операции 31

1. Включение/выключение питания 31

1-1. Включение питания 31

1-2. Выключение питания 31

2. Загрузка бумаги 32

2-1. Перед загрузкой 32

2-2. Загрузка бумаги 32

3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги 34

4. Хранение устройства 39

Глава 3. Продвинутые операции 41

1. Корректировка перекоса 41

1-1. Устранение перекоса влево и вправо 41

1-2. Устранение перекоса вверх и вниз 42

1-3. Замятие при фальцовке 45

2. Стандартная фальцовка нестандартной бумаги 46

3. Специальная фальцовка 47

3-1. Операции 48

3-2. Использование сохраненного значения 49

3-3. Блокировка сохраненного значения 50

3-4. Удаление сохраненного значения 50

3-5. Сохранение параметров фальцовки непосредственно при работе 51

4. Перекрестная фальцовка 51

4-1. Перекрестная фальцовка стандартной бумаги 52

4-2. Перекрестная фальцовка нестандартной бумаги 58

4-3. Поперечная фальцовка в заданном положении 59

5. Использование специальной бумаги 59

5-1. Мелованная бумага, бумага с покрытием 59

5-2. Грубая и переработанная бумага 61

5-3. Форматы B7, A7, A6 61

6. Изменение высоты выводных роликов 62

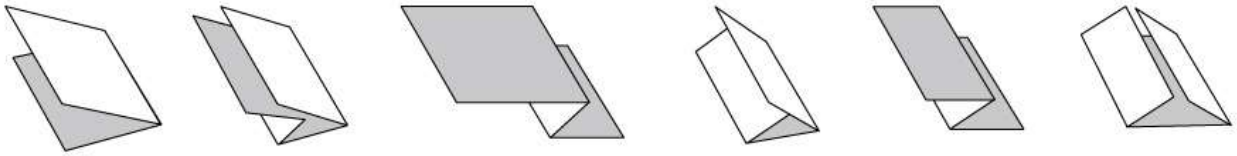
7. Вывод сфальцованной бумаги 62

8. Режим настройки функций 63
8-1. Режим толстой бумаги 63
8-2. Режим тонкой бумаги.....63
8-3. Функция интервала (только DF-980).....64
8-4. Настройка обнаружения двойной подачи (только DF-980) 65
8-5. Регулировка выводного ролика 67
8-6. Настройки режима работы.....69
8-7. Установки тестовой подачи 70
8-8. Режим энергосбережения 71
8-9. Установка звуковых сигналов 72
8-10. Выключение обнаружения бумаги.....73
8-11. Настройки по умолчанию.....74
8-12. Холостой ход 75
8-13. Установка тона 76
8-14. Установка единиц измерения мм/дюймы 77
Глава 4. Опции.....78
1. DF HAND FEED KIT 78
1-1. Применяемая бумага и режимы фальцовки 78
1-2. Скрепки 79
1-3. Установка направляющей перекрестной фальцовки.....80
1-4. Операции.....81
1-5. Отмена режима ручной подачи 84
1-6. Устранение перекоса 84
1-7. Установка времени ручной подачи.....85
Глава 5. Чистка машины 88
1. Чистка подающих и фальцующего роликов88
2. Чистка дисплея 89
3. Чистка сенсоров.....90
4. Очистка разделительной пластины.....92
Глава 6. Неисправности 94
1. Коды ошибок 94
1-1. Предупреждающие ошибки.....94
1-2. Ошибки мотора 94
1-3. Ошибки застревания бумаги.....95
1-4. Ошибки, требующие сервисной поддержки 95
2. Застревание бумаги..... 96
2-1. Ролик подачи бумаги 96
2-2. Фальцующий ролик.....96
2-3. Фальц-кассеты 97
2-4. Выводная секция.....98
3. Устранения неисправностей..... 99
Глава 7. Приложение 103
Спецификация..... 103

Глава 1. Перед началом работы

1. Особенности

Доступны шесть режимов фальцовки:



Одинарная фальцовка | Двойная фальцовка | Несимметричная гармошка | Письмо | Гармошка | Калитка

Используйте рычаг перекрестной фальцовки для последующей фальцовки листа с одинарной фальцовкой.

* Для выполнения поперечной фальцовки в DF-970 необходим DF CROSS FOLD UNIT (опция).

Используйте DF HAND FEED KIT (опция) для связки и фальцовки до трех листов бумаги одновременно.

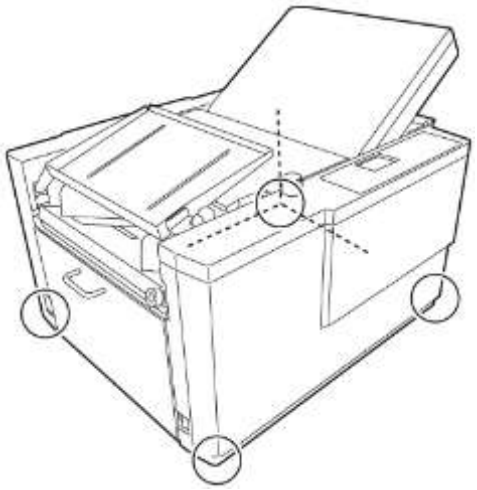
2. Установка оборудования

2-1. Перед установкой

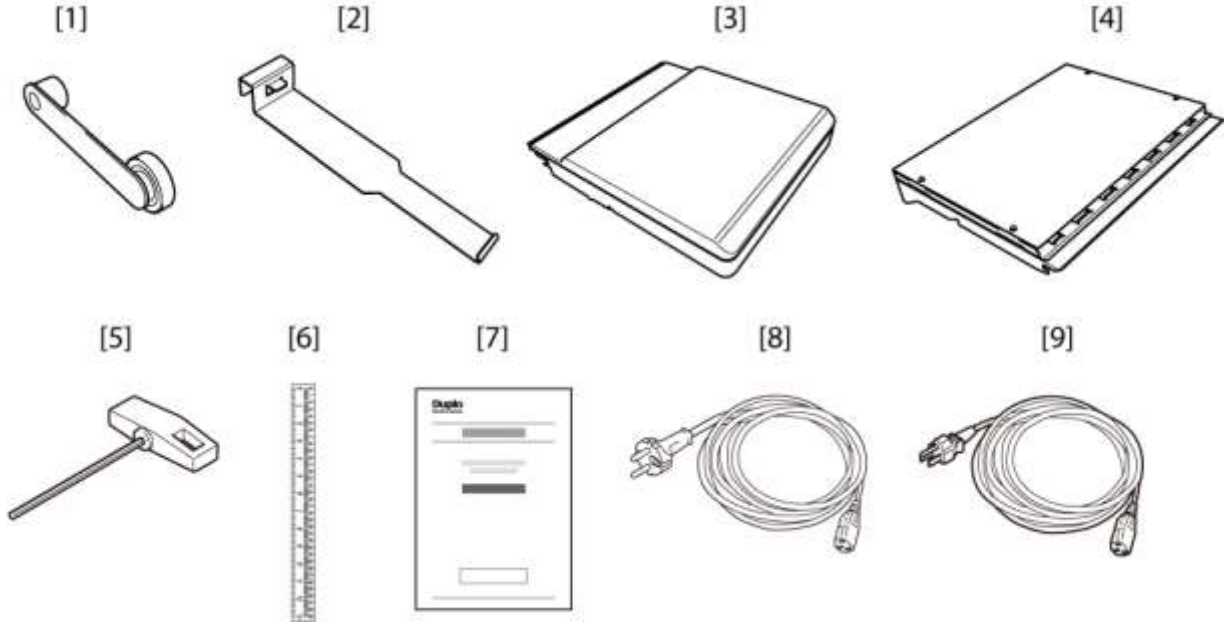
Не роняйте фальц-кассеты. Убедитесь, что они не подвержены ударам. В противном случае пластины могут повредиться, что может вызвать плохое качество фальцовки.

Устройство может издавать громкий шум в процессе работы из-за фальцевального механизма.

При переносе устройства держите его вдвоем за нижнюю часть, как показано на рисунке.



2-2. Аксессуары

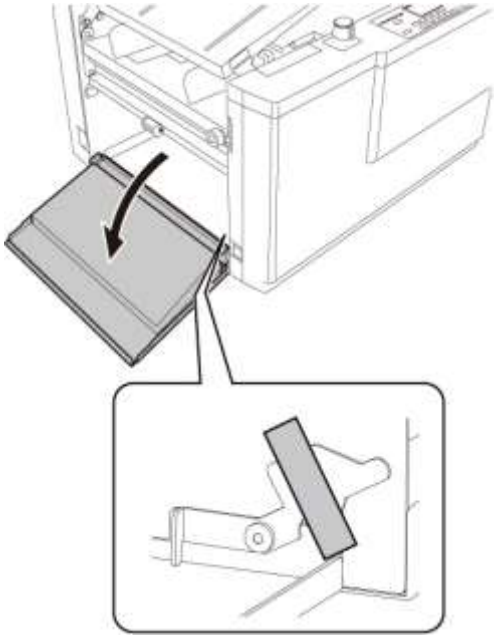


№	Название	Количество		Назначение
		DF-980	DF-970	
[1]	Рычаг перекрестной фальцовки	1	(*1)	Для удерживания бумаги при поперечной фальцовке
[2]	Вспомогательная направляющая выдачи бумаги	1	1	Устанавливается в укладчик в приемной части
[3]	Фальц-кассета 1	1	1	Устанавливается в правой верхней части рабочей области
[4]	Фальц-кассета 2	1	1	Устанавливается в левой нижней части рабочей области
[5]	Т-образный шестигранный ключ	1	(*1)	Используется для перемещения вспомогательного ролика подачи бумаги. Не используйте этот ключ в других целях
[6]	Измерительная шкала	1	1	Используется для измерения нестандартной бумаги
[7]	Руководство пользователя	1	1	Данное руководство
[8]	Шнур питания	1	1	Для подключения 220-240 В
[9]	Шнур питания	1	1	Для подключения 120 В

(*1) Предоставляется в качестве опции в DF-970.

2-3. Процесс установки

1 **Откройте боковую крышку.**

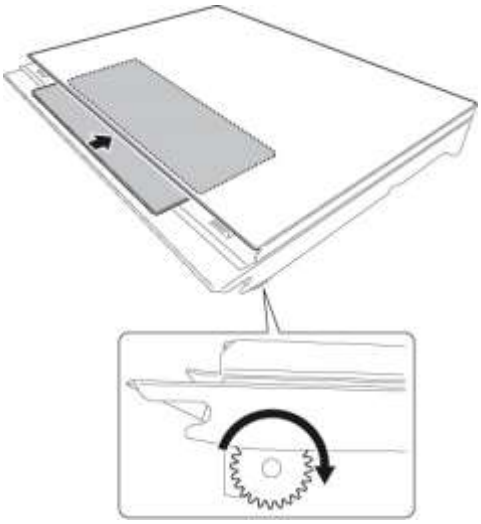


2 **Удалите клейкую ленту с блокирующего рычага.**

Рычаг не будет работать, если клейкая лента останется на месте.

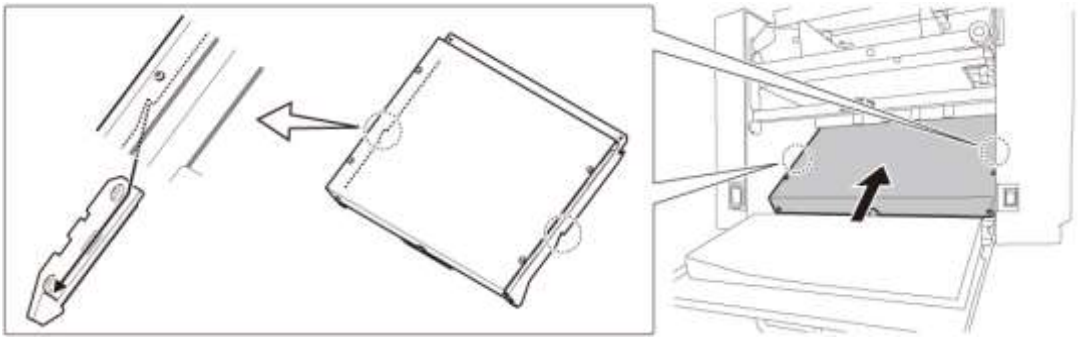
3 **Убедитесь в том, что фальц-упор не выступает за крышку в подающей части фальц-кассеты 2.**

Если при креплении фальц-упора на устройстве он выступает за крышку, он будет касаться внутреннего механизма устройства. В этом случае необходимо сдвинуть фальц-упор внутрь кассеты вращением шестерни по направлению стрелки.



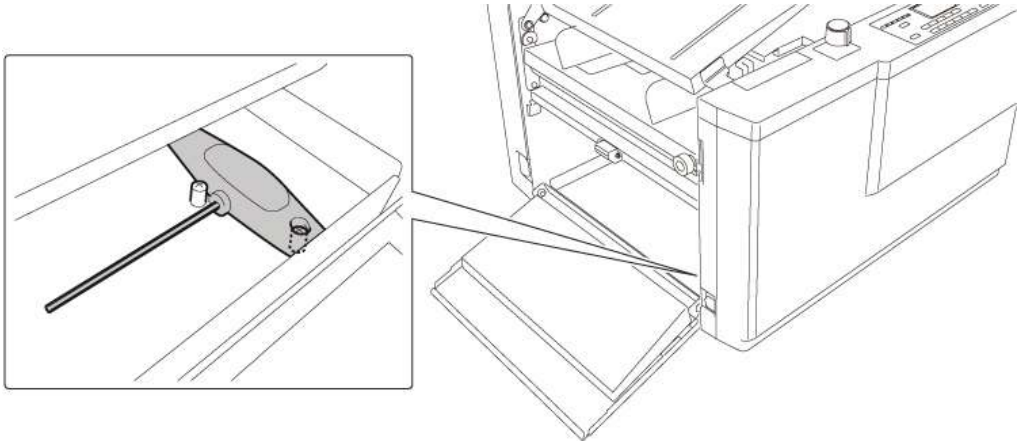
Не держите ремни фальц-кассеты 2, это может привести к возникновению неисправности.

4 **Вставьте фальц-кассету 2 в устройство по направляющей.**



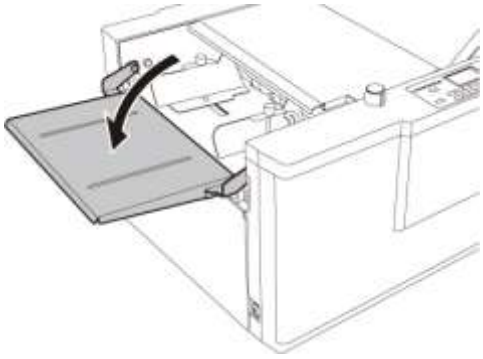
При установке держите кассету обеими руками.

5 **Храните Т-образный шестигранный ключ внутри устройства, как показано на рисунке.**

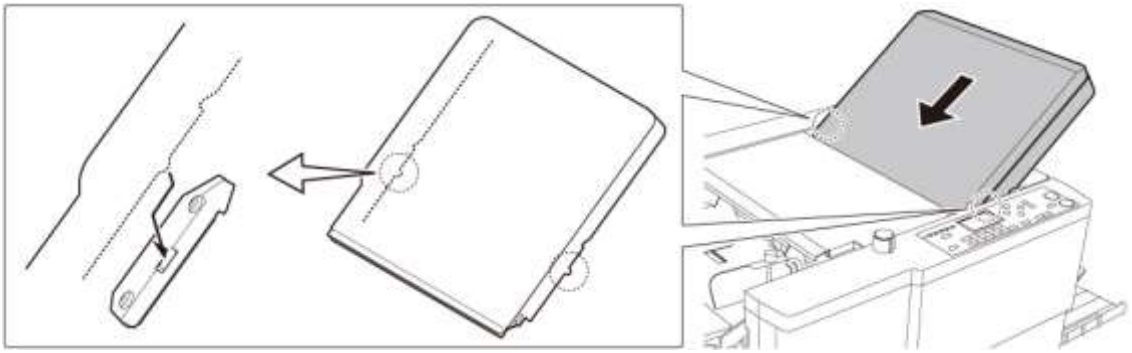


6 **Закройте боковую крышку.**

7 **Откиньте вспомогательный лоток подачи в левую от оператора сторону.**



8 **Вставьте фальц-кассету 1 в устройство по направляющей.**

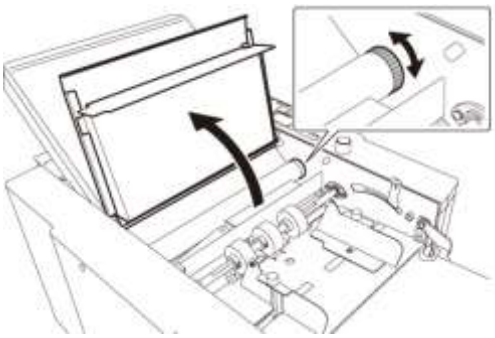


При установке держите кассету обеими руками.

Убедитесь, что шестерня на задней части фальц-кассеты 1 вращается вперед-назад, если кассета устанавливается с трудом.

Установите кассету 1 , предварительно повернув шестерню на 360° по направлению вращения, если она не крутится вперед или назад.

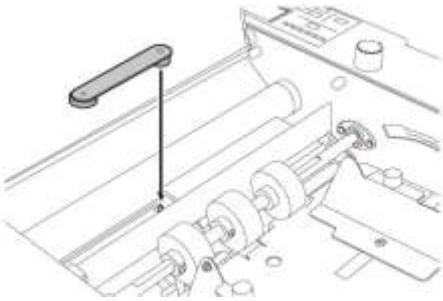
9 **Откройте верхнюю крышку.**



ОПАСНО (WARNING)
Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.
Попадание рук под крышку может привести к травме.

10 **Поверните ручку выброса зажеванной бумаги, чтобы убедиться, что фальцующий ролик вращается плавно.**

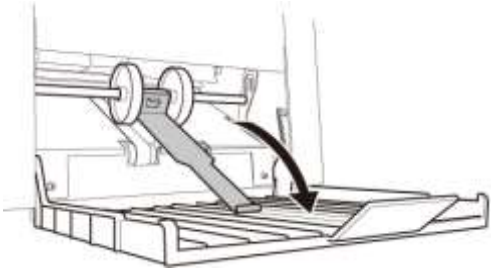
11 **Установите рычаг перекрестной фальцовки, как показано на рисунке. (На DF-970 является опцией).**



Убедитесь, что рычаг установлен в правильном месте и в правильном направлении. Его смещение в процессе работы может привести к неисправности.

12 **Закройте верхнюю крышку.**

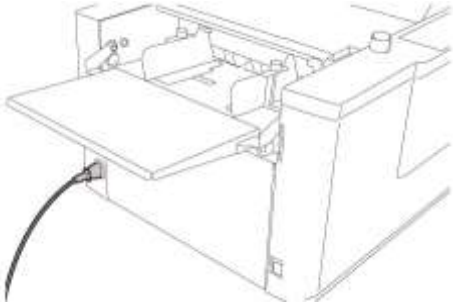
13 **Откиньте лоток вывода в правую от оператора сторону.**



14 **Установите вспомогательную направляющую вывода бумаги на выводной ролик.**

2-4. Подключения шнура питания

1 **Подключите шнур питания к устройству.**



ОПАСНО (WARNING)

Не касайтесь штекера влажными руками.

Это может привести к поражению электрическим током.

2 **Подключите шнур к источнику питания.**

2-5. Проверка работоспособности

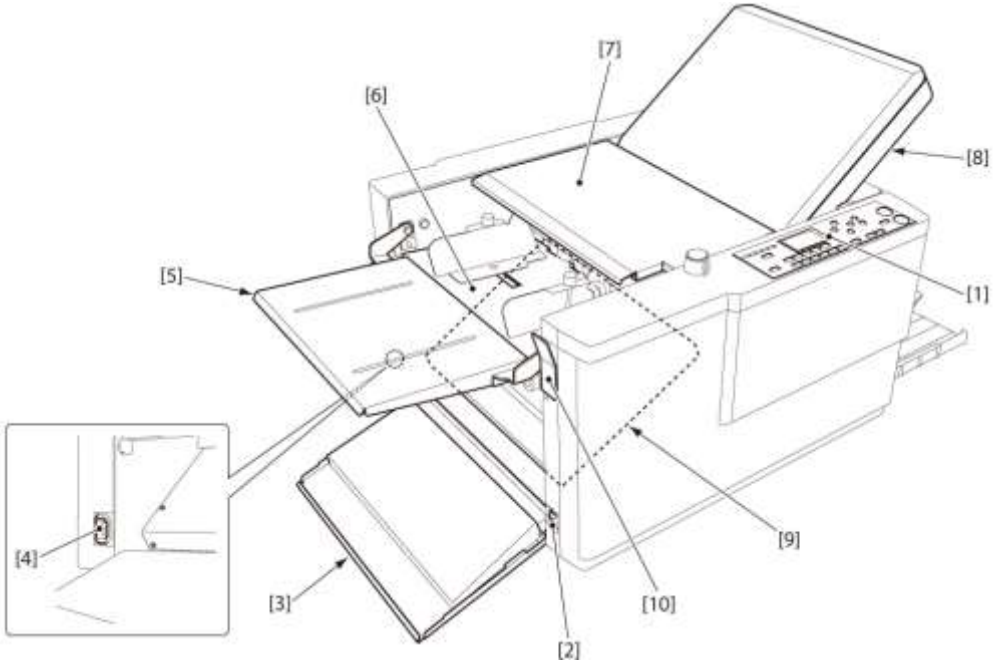
При проверке используйте ту же бумагу, с которой фальцовщик будет работать.

Положение линии фальцовки может немного сдвигаться в зависимости от толщины и жесткости бумаги. Это положение может также изменяться в зависимости от параметров бумаги, которые могут различаться даже от времени покупки бумаги.

Ref. Про проверку работоспособности см. Глава 2. «Основные операции» (стр. 31).

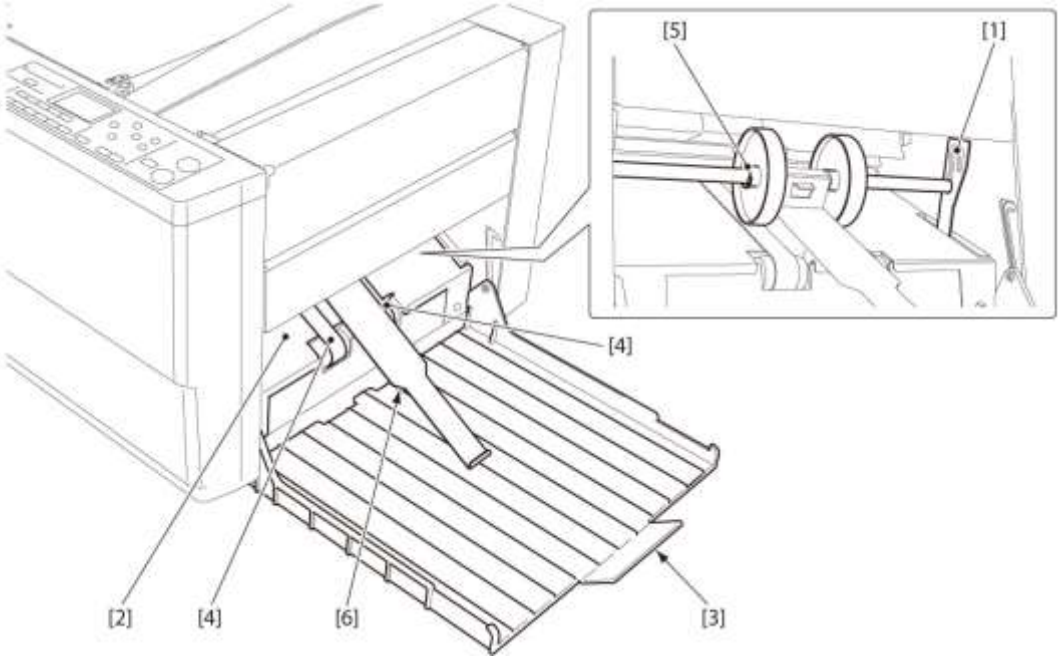
3. Наименования и назначения узлов

3-1. Внешние части



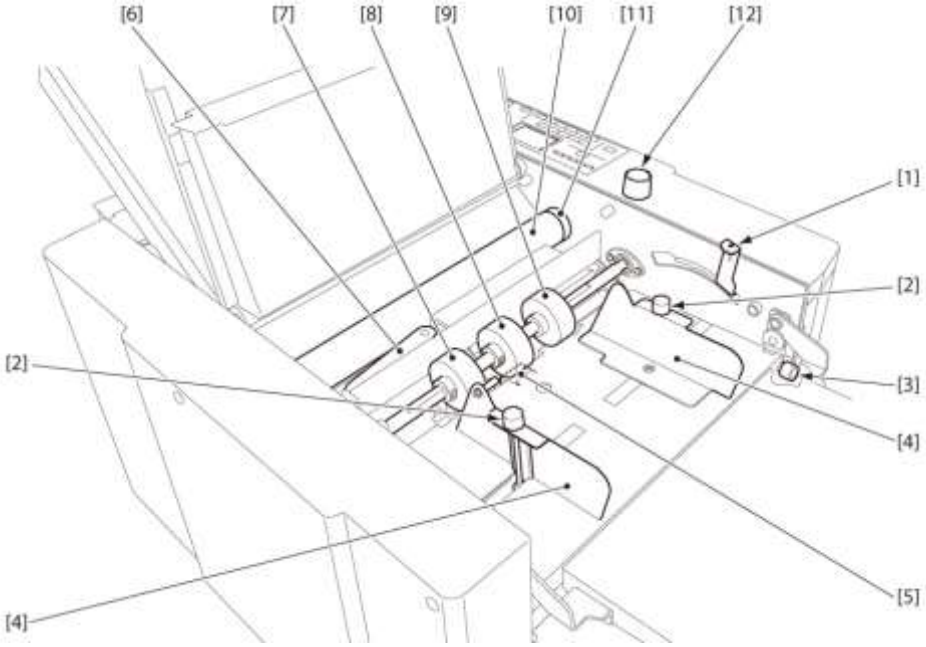
№	Название	Назначение
[1]	Панель управления	Предназначена для ввода параметров управления устройством.
[2]	Выключатель питания	См. Глава 2. «Включение/выключение питания».
[3]	Боковая крышка	Защищает оператора от возможного прикосновения к движущимся частям устройства.
[4]	Сетевой разъем	Предназначен для подключения шнура питания.
[5]	Поддерживающий лоток	Предназначен для правильной загрузки бумаги в лоток подачи.
[6]	Лоток подачи	Для загрузки стопки бумаги на фальцовку.
[7]	Верхняя крышка	Защищает оператора от возможного прикосновения к движущимся частям устройства.
[8]	Фальц-кассета 1	Пластины для установки положения линии фальцовки.
[9]	Фальц-кассета 2	
[10]	Рычаг фиксации стопки (только на DF-970)	Предназначен для поднятия и опускания лотка подачи бумаги.

3-2. Внутренние части (выводная секция)



№	Название	Назначение
[1]	Рычаг укладчика	Предназначен для поддержки ролика укладчика. Высота его может регулироваться.
[2]	Выводная секция	Для приемки сфальцованной бумаги.
[3]	Лоток вывода	Для укладки сфальцованной бумаги.
[4]	Транспортирующий ремень	Для вывода сфальцованной бумаги.
[5]	Выводной ролик	Прижимает вниз выводимую бумагу и обеспечивает ее движение.
[6]	Вспомогательная направляющая вывода	Предназначена для того чтобы держать выводимую бумагу.

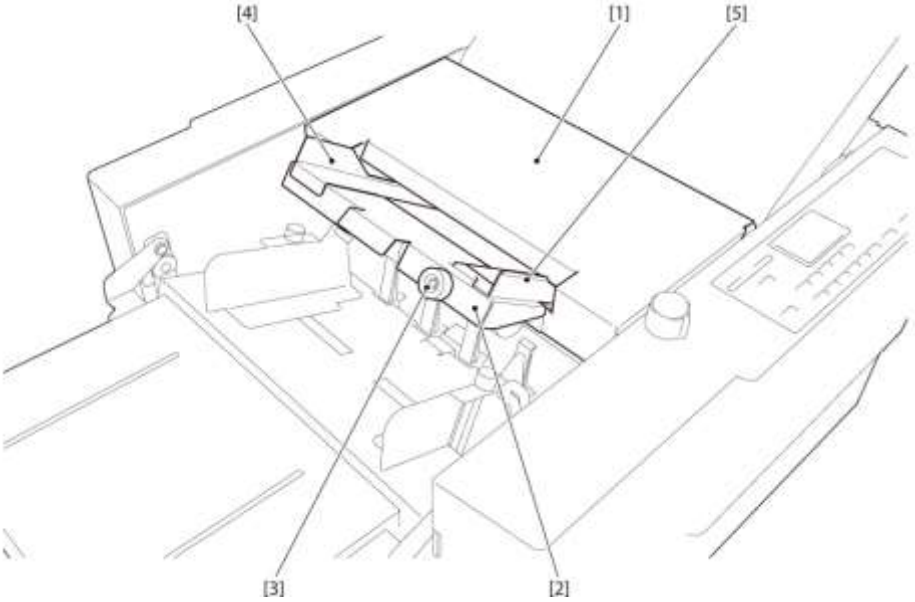
3-3. Внутренние части (блок верхней крышки)



№	Название	Назначение
[1]	Рычаг регулировки давления подачи бумаги	Предназначен для настройки давления подачи бумаги.
[2]	Фиксирующие винты направляющих	Для фиксации направляющих подачи бумаги.
[3]	Ручка устранения перекоса при подаче	Для устранения перекоса при подаче бумаги.
[4]	Направляющие подачи бумаги	Для удерживания стопки бумаги на лотке подачи.
[5]	Разделительная пластина	Предназначена для разделения листов бумаги в стопе.
[6]	Рычаг перекрестной фальцовки (*)	Для давления на сфальцованную бумагу при перекрёстной фальцовке.
[7]	Вспомогательный ролик подачи бумаги (передвижной)	Для надежной подачи скрученной бумаги; положение устанавливается в соответствии с размером бумаги при перекрестной фальцовке (на DF-970 зафиксирован, положение меняется с помощью опциональной детали).
[8]	Ролик подачи бумаги	Главный ролик подачи, обеспечивает ровную подачу бумаги в сочетании с разделительной пластиной
[9]	Вспомогательный ролик подачи бумаги	Для надежной подачи скрученной бумаги.
[10]	Фальцующий ролик	Для фальцевания бумаги; устройство оснащено четырьмя роликами для обеспечения шести типов фальцовки.
[11]	Ручка выброса замятой бумаги	Для вращения фальцующих роликов в случае, если бумага застряла или если нужно выполнить чистку.
[12]	Ручка регулировки давления разделительной пластины	Для регулировки давления разделительной пластины.

(*1) Предоставляется в качестве опции в DF-970.

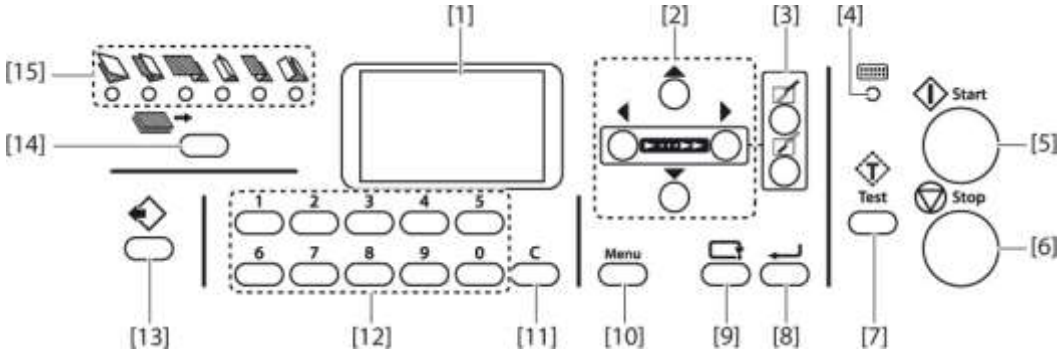
3-4. Устройство ручной подачи DF HAND FEED KIT (опция)



№	Название	Назначение
[1]	Верхняя крышка	Защищает оператора от возможного прикосновения к движущимся частям устройства.
[2]	Лоток подачи	Для ручной загрузки стопки бумаги на фальцовку.
[3]	Ручка ручного устранения перекоса при подаче	Для устранения перекоса при подаче бумаги.
[4]	Вспомогательная направляющая подачи бумаги	Боковые направляющие (на магните).
[5]	Направляющая подачи бумаги	Для ровной подачи бумаги.

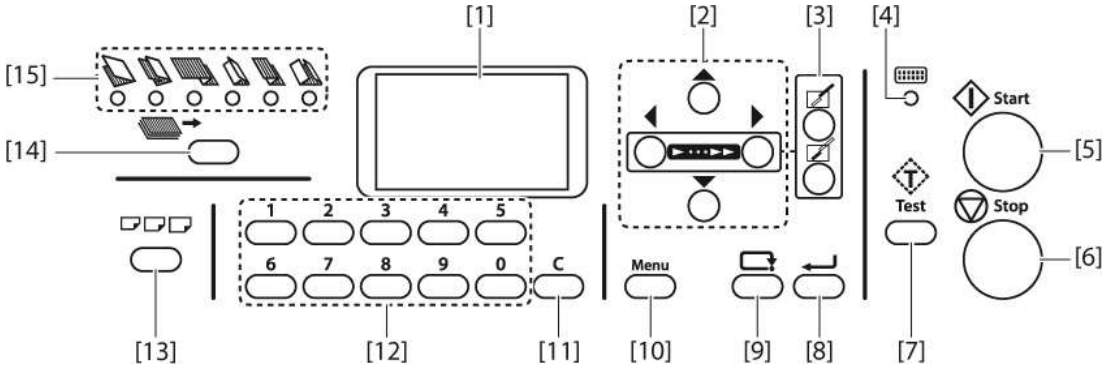
4. Элементы панели управления

DF-980



№	Название	Назначение
[1]	LCD-дисплей	Отображает пункты меню и сообщения об ошибках.
[2]	Клавиши со стрелками	Предназначены для изменения параметров; на главном экране клавиши ◄► изменяют скорость работы.
[3]	Клавиши установки фальц-упоров	Нажмите для перехода в меню установки фальц-упора фальцовки для фальц-кассет 1 и 2.
[4]	Индикатор	Если устройство находится в энергосберегающем режиме, мигает медленно; если на дисплее отображается сообщение, требующее действий оператора, мигает быстро.
[5]	Кнопка СТАРТ (Start)	Для запуска фальцовки.
[6]	Кнопка СТОП (Stop)	Для остановки фальцовки.
[7]	Кнопка ТЕСТ	Для тестовой фальцовки двух листов бумаги; толщина бумаги может быть сохранена при тестовой фальцовке, если включено обнаружение двойной подачи.
[8]	Клавиша ВВОД	Для ввода значений параметров; настройка фальц-упора может быть сохранена при удержании этой клавиши в главном меню.
[9]	Клавиша ОТМЕНА	Для отмены введенных значений; принудительный выброс бумаги, если зажать клавиши ОТМЕНА и ТЕСТ одновременно; принудительный выброс на фальц-кассеты, если зажать клавиши ОТМЕНА и СБРОС одновременно.
[10]	Клавиша Меню (Menu)	Нажмите для отображения меню
[11]	Кнопка С (Сброс)	Нажмите для сброса заданного количества листов, выбранных пунктов или настроек.
[12]	Клавиатура	Для ввода числовых значений.
[13]	Клавиша специальной фальцовки	Нажмите для выбора настроек для специальной фальцовки.
[14]	Клавиша выбора режима фальцовки	Нажмите для выбора одного из шести режимов фальцовки; при включении машины загорится лампочка одинарной фальцовки; после каждого нажатия на клавишу загорится лампочка правее; при выборе специальной фальцовки включится режим одинарной фальцовки.
[15]	Лампочки стандартной фальцовки	При выборе режима загорится соответствующая лампочка; все лампочки погаснут, когда выбрана специальная фальцовка.

DF-970

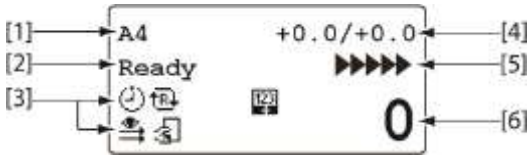


№	Название	Назначение
[1]	LCD-дисплей	Отображает пункты меню и сообщения об ошибках.
[2]	Клавиши со стрелками	Предназначены для изменения параметров; на главном экране клавиши ◄► изменяют скорость работы.
[3]	Клавиши установки фальц-упоров	Нажмите для перехода в меню установки фальц-упора фальцовки для фальц-кассет 1 и 2.
[4]	Индикатор	Если устройство находится в энергосберегающем режиме, мигает медленно; если на дисплее отображается сообщение, требующее действий оператора, мигает быстро.
[5]	Кнопка СТАРТ (Start)	Для запуска фальцовки.
[6]	Кнопка СТОП (Stop)	Для остановки фальцовки.
[7]	Кнопка ТЕСТ	Для тестовой фальцовки двух листов бумаги.
[8]	Клавиша ВВОД	Для ввода значений параметров; настройка фальц-упора может быть сохранена при удержании этой клавиши в главном меню.
[9]	Клавиша ОТМЕНА	Для отмены введенных значений; принудительный выброс бумаги, если зажать клавиши ОТМЕНА и ТЕСТ одновременно; принудительный выброс на фальц-кассеты, если зажать клавиши ОТМЕНА и СБРОС одновременно.
[10]	Клавиша Меню (Menu)	Нажмите для отображения меню.
[11]	Кнопка С (Сброс)	Нажмите для сброса заданного количества листов, выбранных пунктов или настроек.
[12]	Клавиатура	Для ввода числовых значений.
[13]	Клавиша выбора формата бумаги	Нажмите для выбора одного из шести стандартных размеров бумаги (пять североамериканских форматов).
[14]	Клавиша выбора режима фальцовки	Нажмите для выбора одного из шести режимов фальцовки; при включении машины загорится лампочка одинарной фальцовки; после каждого нажатия на клавишу загорится лампочка правее; при выборе специальной фальцовки включится режим одинарной фальцовки.
[15]	Лампочки стандартной фальцовки	При выборе режима загорится соответствующая лампочка; все лампочки погаснут, когда выбрана специальная фальцовка.

5. Описания меню на дисплее

5-1. Главное меню

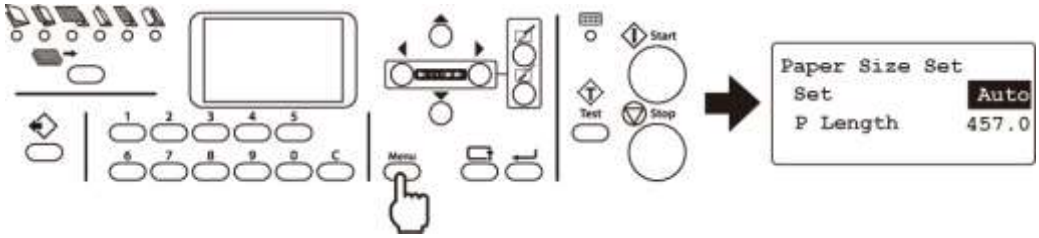
При включении устройства загружается экран главного меню



№	Отображаемая информация		Подробнее	
			DF-980	DF-970
[1]	Формат бумаги		Отображает обнаруженный формат бумаги. [A3][A4][A5][B4][B5][B6]/ [LGR][LGL][LTR][INV][STMT] При выборе специальной фальцовки отобразится следующее (*: номер ячейки памяти). [IR*] При ручном вводе формата бумаги отображаются его размеры Если формат не отображается на дисплее, это значит, что бумага не обнаружена и фальцовку невозможно начать.	Отображает заданный формат бумаги. [A3][A4][A5][B4][B5][B6]/ [LGR][LGL][LTR][INV][STMT] При выборе специальной фальцовки отобразится следующее (*: номер ячейки памяти). [IR*] При вводе нестандартного формата бумаги отображаются его размеры.
[2]	Статус устройства		Отображает текущее состояние машины.	
[3]	Настройки специальных функций		Отображает настройки для каждой из специальных функций.	
			Обнаружение двойной подачи. (если не выполняется тестовая фальцовка).	
			Обнаружение двойной подачи. (если выполняется тестовая фальцовка).	
			Обнаружение двойной подачи. (обнаружение двойной подачи не выполняется, потому что длина бумаги не превышает 250 мм/9,84”).	
			Функция интервала.	
			Режим повторной фальцовки.	
			Задана ручная подача (опция).	
			Режим фиксированного ограничителя.	
			Прямой отсчет.	
			Обратный отсчет.	
[4]	Корректировка фальц-упора		Отображает настройки фальц-кассет 1 и 2. Положение фальц-упора отображается при выборе специальной фальцовки.	
[5]	Скорость работы		Скорость обработки бумаги отображается в виде стрелок.	
[6]	Количество обработанных листов		Отображает количество обработанных листов бумаги.	

5-2. Дерево меню

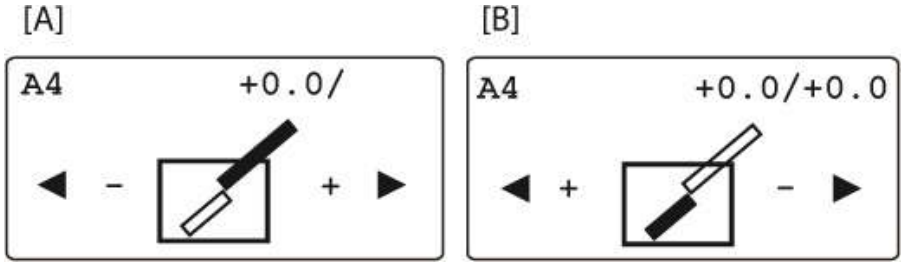
Переход из главного меню осуществляется нажатием кнопки Menu. Переход между пунктами меню осуществляется с помощью клавиш ▲ и ▼. Задание значений – с помощью клавиши ввода ↵.



Параметр		Подробнее	
		DF-980	**DF-970**
Paper size (Формат бумаги)	Set (установка)	[Auto]/[Man] (Автоматическая/ручная).	
		Задает автоматическое определение или ручной ввод формата бумаги.	Выбирает один из стандартных форматов бумаги или задает ручной ввод формата.
	P Length (длина бумаги)	*: от 105 мм до 457,2 мм (от 4,13” до 18”).	
Registration for irregular folding (регистрация несим-метричной фальцовки)	P Length (длина бумаги)	*: от 105 мм до 457,2 мм (от 4,13” до 18”).	
	Fold 1 (Фальц-кассета 1)	*: от 42 мм до 357,2 мм (от 1,65” до 14,06”) Устанавливает положение фальц-упора кассеты 1 Значение ограничено длиной листа.	
	Fold 2 (Фальц-кассета 2)	*: от 47 мм до 217 мм (от 1,85” до 8,54”) Устанавливает положение фальц-упора кассеты 2 Значение ограничено длиной листа и положением фальц-упора кассеты 1.	
Interval Setting (установка интервала)	Set (установка)	[ON]/[OFF] Для включения функции интервала выберите [ON].	
	The Number of Seconds (количество секунд)	[3][5][10] Задает длительность пауз режима интервала.	
	The Number of Sheets (количество листов)	*: от 1 до 999 Задает количество листов, после которых будет происходить пауза.	
Double-feed Detection Setting (настройки обнаружения двойной подачи)	Set (установка)	[ON]/[OFF] Для включения функции обнаружения двойной подачи выберите [ON].	
	Thickness (толщина)	[Thin][Thick] (тонкая/толстая) Выберите толщину бумаги при включенном обнаружении двойной подачи.	

Параметр			Подробнее	
			DF-980	DF-970
Manual Feed (Ручная подача, только для EC)	Set (установка)		[ON]/[OFF] Выберите [ON] при ручной подаче. Отображается, если установлено DF HAND FEED KIT (опция).	
	Size (формат)		[A4][A5] Выберите формат бумаги для ручной подачи.	
Other Settings (Прочие настройки)	Stacker Roller Adjustment (регулировка ролика укладчика)		*: от 0 до 16 Устанавливает положение ролика укладчика.	
	Operation Mode Setting (Настройки режима работы)		[Normal] (нормальный, см. стр. 69)	
			[Stopper Fixed] Запуск с одинаковыми настройками.	
			[Last Fold] Запуск с настройками предыдущего процесса.	
	Test Feed Set (установка тестовой подачи)		*: от 1 до 3 Задает количество листов для тестовой подачи.	
	Power Save Set (Настройка энерго-сбереже-ния)	Set (уста-новка)	[ON]/[OFF] Включает/выключает режим энергосбережения.	
		Time (время)	*: от 15 до 60 секунд.	
	Alarm Setting (настройки звукового сигнала)	Set (уста-новка)	[ON]/[OFF] Включает звуковой сигнал, при простое машины.	
		Time (время)	*: от 5 до 120 минут.	
	Detection Off Setting (настройки выключе-ния обна-ружения)	Paper (бумага)	[ON]/[OFF] Задает определение застрявшей бумаги.	
	Default setting	Speed (скорость)	*: от 0 до 6 Задает значение скорости при включении питания. [0] – для тонкой бумаги, [6] – для толстой.	
		Size (формат)		[A3][A4][A5][B4][B5][B6]/ [LGR][LGL][LTR][INV][STMT]
		Double-feed (двойная подача)	[ON]/[OFF]	
	Idling (холостой ход)		[ON]/[OFF] Задает настройки холостого хода, в зависимости от того, нужно ли включать его при неправильной или двойной подачи.	
	Tone (звук)		[ON]/[OFF] Включение и выключение звукового сигнала.	
	mm/inch Setting (мм/дюймы)		[mm][inch] Переключает индикацию в миллиметрах или дюймах	
	Manual Feed Timing (Время ручной подачи)		[Slow][Normal][Fast] (медленная/нормальная/быстрая) Задает время от загрузки бумаги до начала фальцовки. Отображается при подключении DF HAND FEED KIT (опция).	

5-3. Меню установки фальц-упора



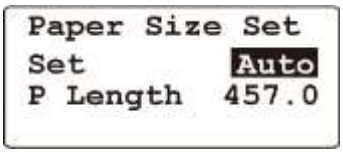
Экран	Параметр	Дисплей	Подробнее
[A]	Корректировка фальц-опоры кассеты 1	**	*: от -5,0 до 5,0 / от -0,20 до 0,20
[B]	Корректировка фальц-опоры кассеты 2		

5-4. Работа с меню

Ниже показан принцип работы с меню на примере установки размера бумаги [Paper size setting].

1 **При открытом главном меню нажмите клавишу Menu.**

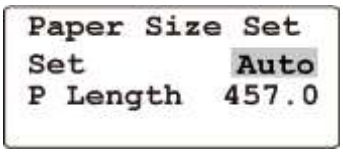
Откроется меню настроек.



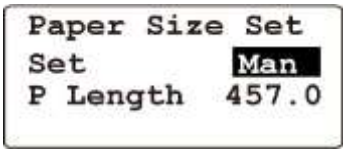
2 **Для выбора параметров используйте клавиши ▲ и ▼.**

3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно изменить параметр.



4 **Для изменения значений параметра используйте клавиши ◄ и ►.**

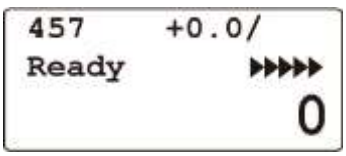


5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно изменить пункт меню.

6 **Нажмите клавишу отмены ⮌.**

Возврат в главное меню.



5-5. Типы звуковых сигналов

Устройство сигнализирует звуковыми сигналами при нажатии клавиш на панели управления или когда в лотке подачи заканчивается бумага. Различают следующие типы звуковых сигналов:

"pi" Звуковой сигнал нормальной работы при нажатии клавиш на панели управления.

"pipi" Звуковой сигнал предупреждения об ошибках в работе или о том, что бумага закончилась.

"pii" Звуковой сигнал при начале и завершении успешной процедуры фальцовки.

"piipii" При возникновении ошибки, например, застревании бумаги.

"piipiipii" При возникновении ошибки, для устранения которой необходимо обратиться к представителю сервисной организации производителя.

6. Форматы бумаги

Тип бумаги

Бумага высокого качества плотностью от 52,3 до 157 г/м^2 (14 до 40 lb).

Грубая бумага, трафаретная бумага, макулатурная бумага, мелованная бумага, бумага с покрытием.

Формат бумаги

Стандартные форматы (если бумагу такого формата можно загрузить в машину)

Формат	Д x Ш (мм)	Формат	Д x Ш (мм)	Формат	Д x Ш (дюймы)
A3	420 x 297	B4	364 x 257	LGR	17 x 11
A4	297 x 210	B5	257 x 182	LGL	14,0 x 8,5
A5	210 x 148	B6	182 x 128	LTR	11,0 x 8,5
-	-	-	-	INV	8,5 x 7
-	-	-	-	STMT	8,5 x 5,5

Нестандартные форматы

Ширина: от 74 до 311 мм (2,91 до 12,24 дюймов)

Длина: от 105 до 457,2 мм (4,13 до 18 дюймов)

* Пропорции от 1:1 до 2,2:1

В зависимости от формата могут возникать ограничения настроек и качества бумаги.

Форматы A6, A7 и B7 могут обрабатываться как нестандартные.

Бумага, которую запрещается применять

Бумага, не обозначенная в спецификации

Скрученная бумага

Волнистая бумага

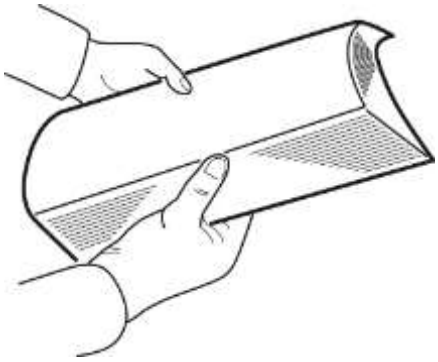
7. Работа с бумагой

7-1. Применяемая бумага

- Убедитесь, что применяемая бумага сухая.

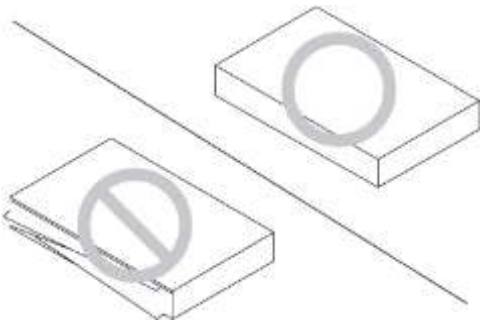
- **Влажные или частично влажные чернила могут окрашивать ролики и вызывать отмарку.**
- **Применение особых чернил могут привести к разбуханию и деформации роликов и, таким образом, к неровной фальцовке.**

- Бумага может подаваться в фальц-кассету неравномерно, или фальцовка может происходить неровно из-за внешних факторов (температура, влажность), веса стопки, типа бумаги, направления волокон (для скрученной бумаги). Обязательно разгладьте скрученную или сложенную бумагу перед фальцовкой.
- Перед загрузкой стопки бумаги пролистайте ее, чтобы разделить листы.



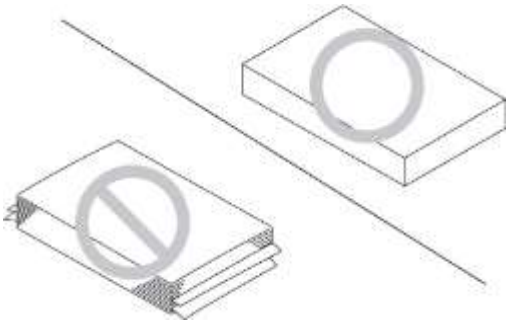
7-2. Замечания по загрузке бумаги

- Не загружайте бумагу в лоток подачи, если листы с левой и правой стороны стопки не выровнены.
- Это устройство автоматически определяет стандартные форматы бумаги. Она автоматически определяет формат при установке направляющих подачи бумаги. Если бумага не выровнена с левой и правой стороны, то невозможно установить правильно формат бумаги, поэтому стандартная бумага может быть определена как нестандартная (DF-980).



В результате загрузки неровной слева и справа стопки возникают проблемы с неправильной фальцовкой и застреванием бумаги.

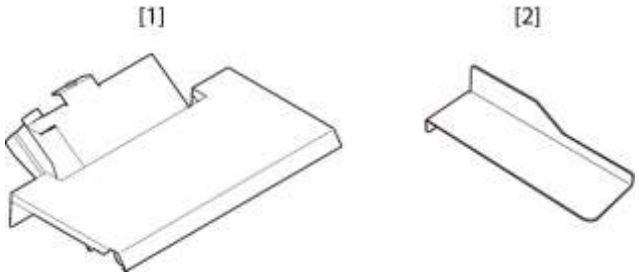
- Не устанавливайте бумагу в лоток подачи, если листы с переднего и хвостового края стопки не выровнены.



В результате загрузки неровной спереди и сзади стопки возникают проблемы с подачей или двойная подача.

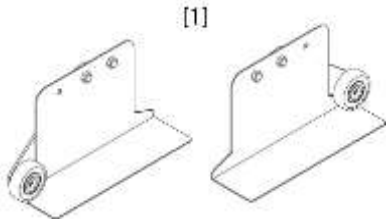
8. Опции

8-1. Устройство ручной подачи DF HAND FEED KIT (только для EC)



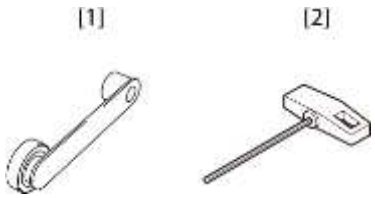
№	Название	Назначение
[1]	Лоток ручной подачи	Для ручной загрузки стопки бумаги на фальцовку.
[2]	Вспомогательная направляющая подачи	Побочные направляющие для ровной загрузки бумаги.

8-2. Направляющие DF GUIDE UNIT



№	Название	Назначение
[1]	Вспомогательные направляющие подачи бумаги	Для прижима краев листов бумаги большого формата.

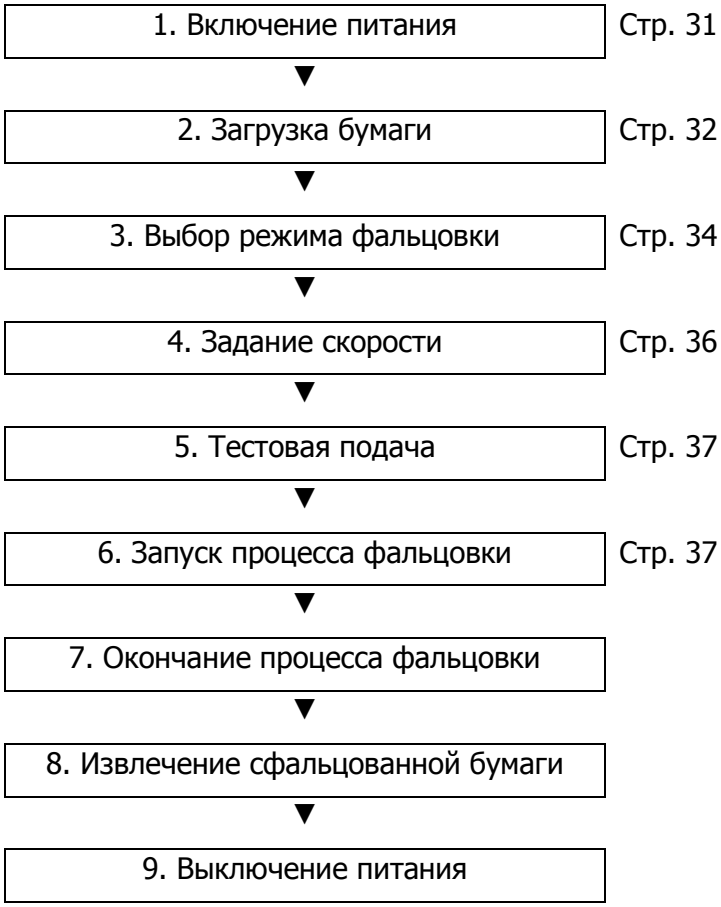
8-3. Блок перекрестной фальцовки DF CROSS FOLD UNIT (DF-970)



№	Название	Назначение
[1]	Рычаг перекрестной фальцовки	Для давления на сфальцованную бумагу при перекрёстной фальцовке.
[2]	Т-образный шестигранный ключ	Используется для перемещения вспомогательного ролика подачи бумаги. Не используйте этот ключ в других целях

9. Технология процесса

Ниже приведена диаграмма, иллюстрирующая последовательность операций при фальцовке. Для получения более подробной информации смотрите соответствующие главы настоящего руководства.



Глава 2. Основные операции

1. Включение/выключение питания

Убедитесь, что сетевой провод подключен к источнику питания.

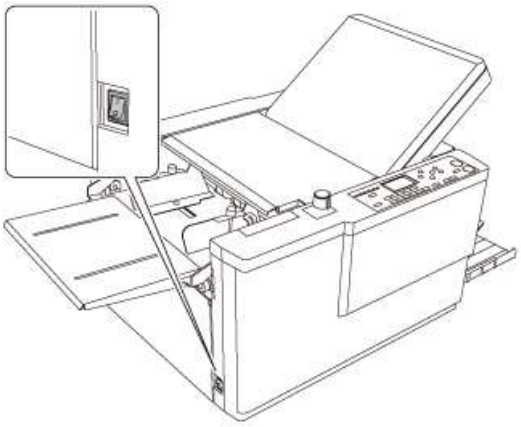
1-1. Включение питания

Переведите выключатель питания в положение "I".

ОПАСНО (WARNING)

Не касайтесь выключателя влажными руками.

Это может привести к поражению электрическим током.



1-2. Выключение питания

Переведите выключатель питания в положение "○".

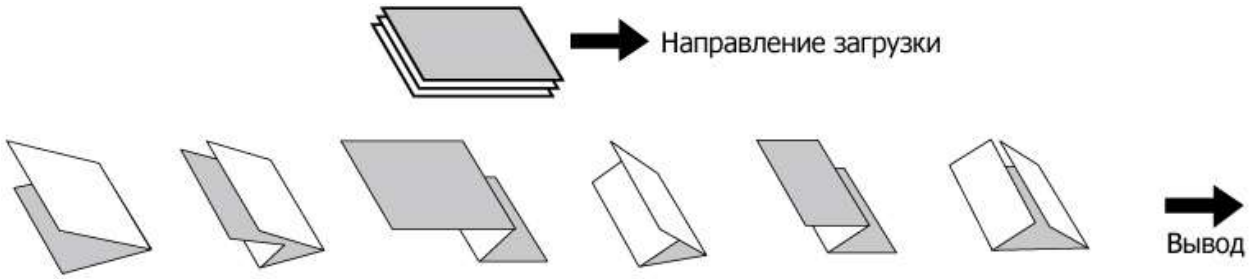
2. Загрузка бумаги

2-1. Перед загрузкой

Проверка переднего/хвостового края, лицевой/оборотной стороны листа бумаги

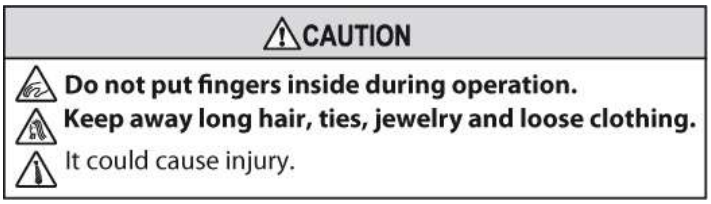
Проверьте стороны стопки бумаги в лотке подачи. После тестовой фальцовки проверьте перекос линии фальцовки и края и обороты бумаги.

Ниже показана схема стандартных видов фальцовки с учетом положения лицевой (серая) и оборотной (белая) сторон.



Одинарная фальцовка | Двойная фальцовка | Несимметричная гармошка | Письмо | Гармошка | Калитка

2-2. Загрузка бумаги



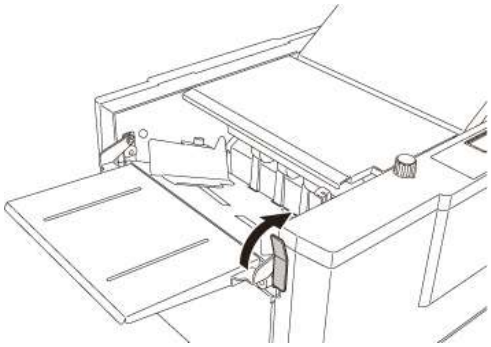
ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы. Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды. Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

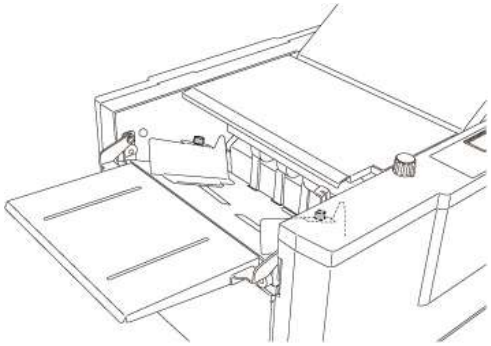
Шаги 1 и 6 не относятся к DF-980, перейдите к шагам 2-5.

1 **Поднимите рычаг фиксации стопки.**

При этом лоток подачи опустится и зафиксируется в нижнем положении.



2 **Ослабьте фиксирующие винты направляющих.**



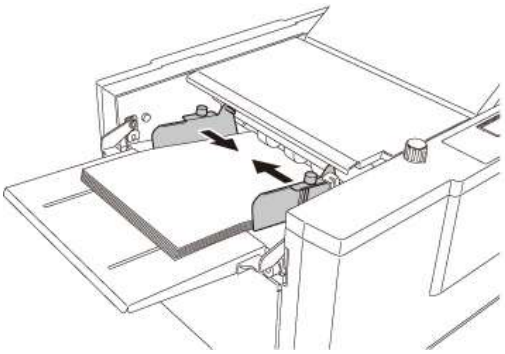
3 **Загрузите бумагу в лоток подачи.**

Придвиньте стопку вперед, пока передний край не войдет плотно во входное отверстие.

Memo Максимально допустимая толщина стопки составляет 46 мм

4 **Установите направляющие в соответствии с форматом бумаги.**

Направляющие должны слега касаться краев стопки.



Note **Не зажимайте бумагу между направляющими слишком сильно. Это может привести к неправильной подаче.**

Если направляющие расположены неправильно, автоматическое распознавание формата не сработает. Кнопки Test и Start работать не будут (DF-980).

---

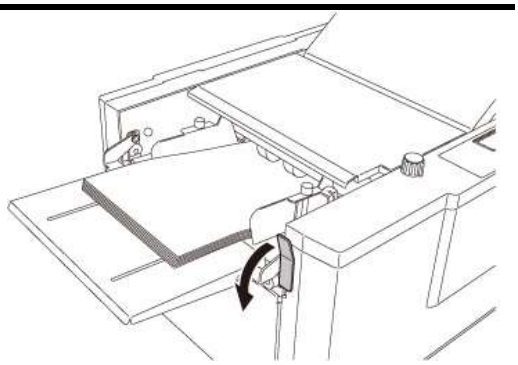
5 **Затяните фиксирующие винты направляющих.**

Note **Убедитесь, что винты затянут слева и справа. Иначе направляющие могут смещаться в процессе работы, что приведет к неровной фальцовке.**

---

6 **Поднимите рычаг фиксации стопки.**

При этом лоток подачи поднимется.



Если лоток подачи не будет в подающем положении, на дисплее отобразится ошибка [Tray Error] и фальцовка не начнется при нажатии клавиш Test или Start.

Автоматический подъем/спуск лотка подачи (DF-980)

Когда бумага загружена в лоток подачи, установлены направляющие и нажаты клавиши Test или Start, лоток автоматически поднимается.

При использовании бумаги большого формата или высокой плотности, возможна перегрузка лотка и, как следствие, лоток не сможет подняться. В таком случае загружайте меньше бумаги.

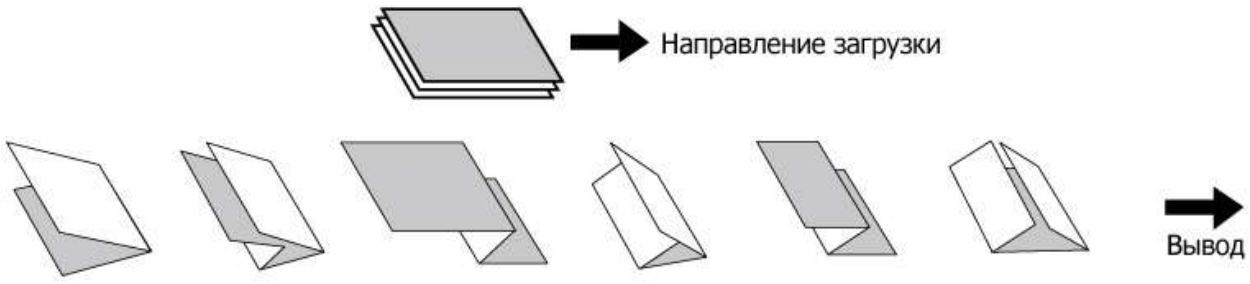
- Лоток автоматически опустится, если бумага в нем закончится или будет извлечена.
- Если установлено [Detect OFF], загруженная бумага не будет определяться и лоток не будет автоматически опускаться (см. стр. 73).

3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги

Выбор метода фальцовки бумаги стандартного формата путем установки одного из стандартных режимов фальцовки, указанных на панели управления.

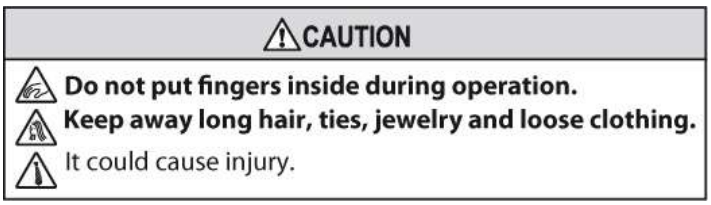
Ref. О стандартных форматах бумаги говорится в Главе 1. 6. Форматы бумаги (стр. 27)

Доступны шесть типов фальцовки:



Одинарная фальцовка | Двойная фальцовка | Несимметричная гармошка | Письмо | Гармошка | Калитка

Некоторые из этих типов не могут быть выполнены из-за толщины бумаги.



ВНИМАНИЕ

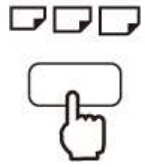
Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

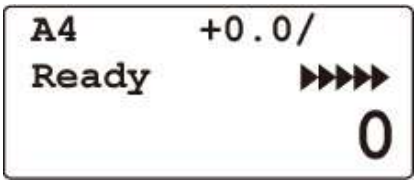
Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

При работе с DF-980 начните с шага 2.

При работе с DF-970 начните с шага 1, а затем перейдите к шагу 3.



1 **Выберите формат бумаги с помощью кнопки выбора формата.**

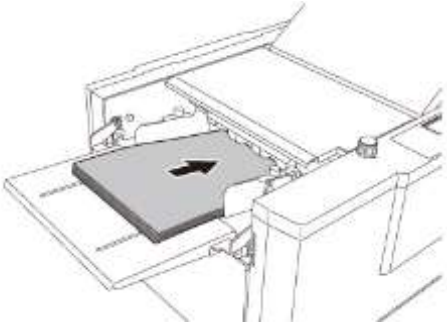


2 **Проверьте формат, отображаемый на дисплее.**

Формат бумаги не отображается, если не выставлены направляющие, даже если загружена бумага стандартного формата.

Автоматичесткое определение стандартного формата бумаги (DF-980).

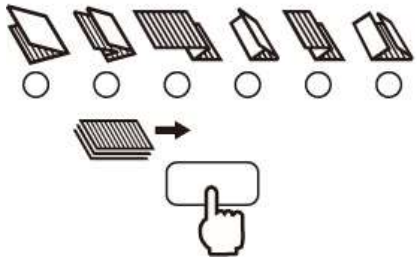
Если бумага любого формата загружается, как показано на рисунке, бумага определяется как стандартная.



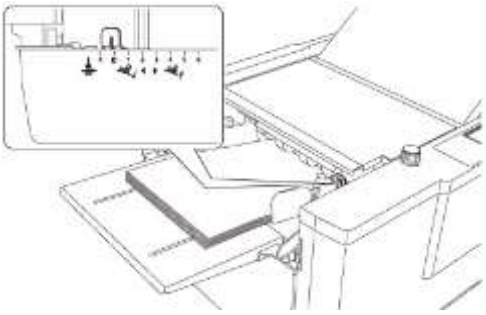
Если бумага стандартного формата загружена в лоток подачи боком, ее формат определится неверно. Загружайте таким образом нестандартную бумагу.

Ref. Об использовании бумаги нестандартного формата читайте Главу 3. 2. Стандартная фальцовка нестандартной бумаги. (стр. 46)

3 **Выберите режим клавишей выбора режима фальцовки.**

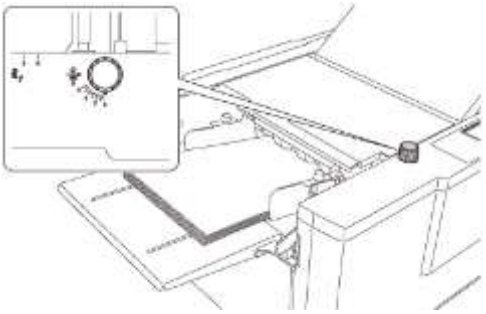


4 Установите рычаг регулировки давления подачи бумаги в положение [0].



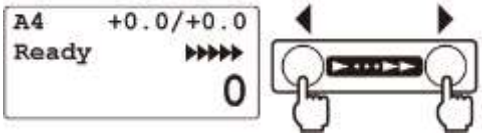
- При увеличении значения на шкале увеличивается давление.
- Если бумага не подается, увеличьте давление до [1].
- При двойной подаче уменьшите давление до [-1].

5 Установите ручку регулировки давления разделительной пластины в положение [0].



- При увеличении значения на шкале увеличивается давление.
- При двойной подаче увеличьте давление до [0,5].

6 Установите скорость с помощью клавиш ◄ и ►.

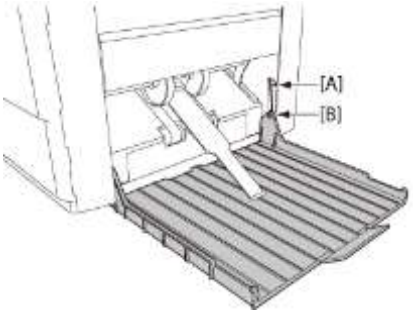


- Если фальцовка выполняется ненормально и движущий мотор работает с ошибками при обработке толстой бумаги, установите скорость, как указано в разделе «Режим толстой бумага» (стр. 63).
- Если бумага застревает или фальцовка выполняется ненормально при обработке тонкой бумаги установите скорость, как указано в разделе «Режим тонкой бумаги» (стр. 63).

При двойной фальцовке формата B6 скорость составляет не менее [4]. Даже если задать скорость от [0] до [3], она автоматически изменится до [4] при нажатии на клавишу Test или Start.

---

7 Установите положения лотка вывода.

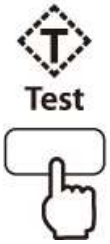


[A] – укладывать бумагу по диагонали.

[B] – укладывать бумага ровно.

Ref. Смотрите Главу 3. 7. Вывод сфальцованной бумаги. (стр. 62)

8 Нажмите клавишу Test.



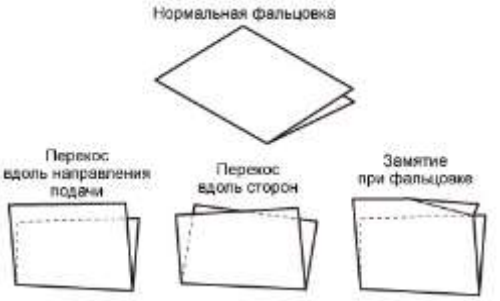
Выполните тестовую фальцовку двух листов (тестовая фальцовка не учитывается при подсчете общего количества сфальцованных листов).

Note

- **DF-980**
  Если устройство не работает при нажатии на клавишу Test, возможно, не работает автоматическое распознавание формата. Проверьте, выставлены ли направляющие.
- **DF-970**
  Если устройство не работает при нажатии на клавишу Test, проверьте, опущен ли рычаг фиксации стопки.

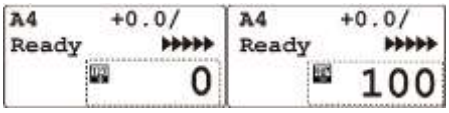
---

9 Проверьте результат тестовой фальцовки по второму сфальцованному листу.



Ref. См. Главу 3. 1. Корректировка перекоса (стр. 41).

10 Выберите тип счетчика.



Прямой отсчет Обратный отсчет

- Счетчик может быть прямым и обратным.

Обратный: Для запуска введите количество страниц, которые будут обработаны.

Прямой: Для запуска нажмите на клавишу сброса, чтобы обнулить счетчик.

- Могут отображаться максимум 4 цифры.
- При нажатии на Start появится иконка.

Прямой счетчик

При нажатии на клавишу сброса, раздастся однократный звуковой сигнал (“pi”), и счетчик на дисплее обнулится.

При нажатии на Start без сброса процесс фальцовки возобновится, и прямой отсчет продолжится.

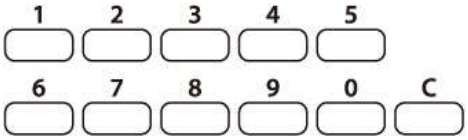
Устройство прекратит работу, когда счетчик дойдет до [9999]. Для возобновления работы нажмите сначала на сброс (для обнуления), затем на Start.

Обратный счетчик

Устройство прекратит работу, когда обработает заданное количество листов, и вновь отобразит это количество.

При нажатии на клавишу сброса, раздастся однократный звуковой сигнал (“pi”), и счетчик переключится на прямой отсчет.

При нажатии на Start без сброса процесс фальцовки возобновится, и обратный отсчет продолжится.



11 **Введите количество листов, которое будет обработано.**

12 **Для запуска процедуры фальцовки нажмите Start.**

- Для паузы или прекращения работы нажмите Stop. Для возобновления работы нажмите Start.
- Когда бумага в лотке подачи закончится, устройство автоматически остановится, и на дисплее появится сообщение [No Paper]. При загрузке бумаги в лоток сообщение исчезнет, и устройство перейдет в режим ожидания.
- При двойной подаче или ошибке формата бумаги в процессе фальцовки, поданный лист будет обработан и выведен, но счетчик не будет его учитывать.
- При застревании бумаги в выводной секции, лист, определенный как застрявший, будет посчитан, а последующий – нет.

4. Хранение устройства

При длительном перерыве в эксплуатации выполните следующие действия.

1 **Выключите питание.**

Опасно.

Не прикасайтесь к выключателю мокрыми руками.

Это может привести к поражению электрическим током.

2 **Отключите питающий провод от источника питания.**

Опасно.

Не прикасайтесь к питающему проводу мокрыми руками.

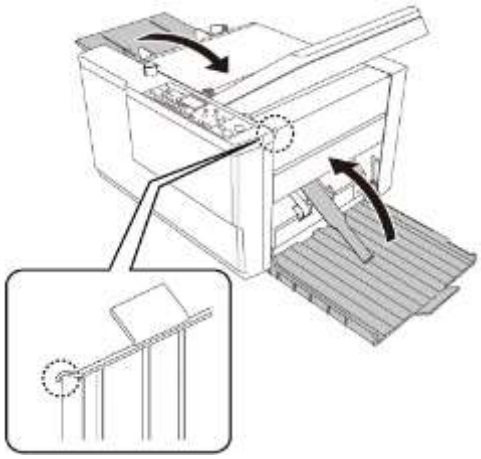
Это может привести к поражению электрическим током.

3 **Отключите питающий провод от устройства.**

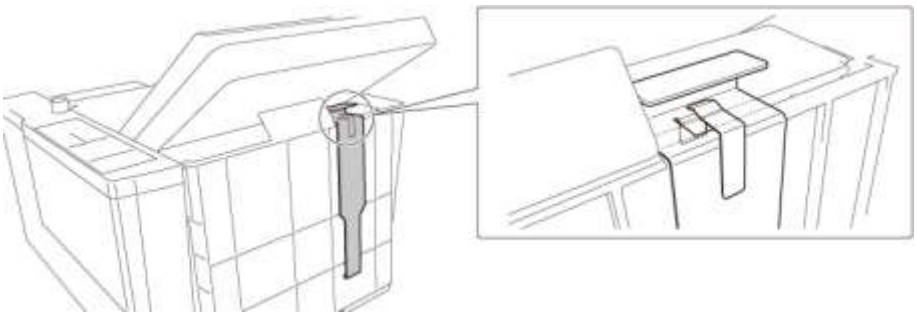
4 **Закройте поддерживающий лоток.**

5 **Извлеките вспомогательную направляющую вывода.**

6 **Подвесьте крючок лотка приема.**



7 **Подвесьте вспомогательную направляющую вывода на лоток приема.**

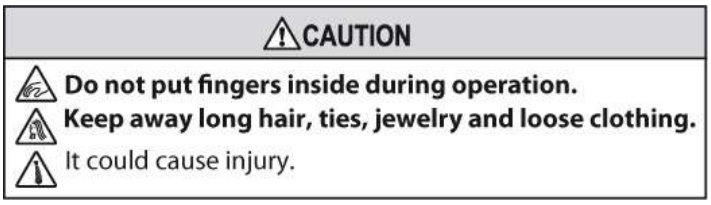


Для заметок

Глава 3. Продвинутые операции

1. Корректировка перекоса

Перекос линии фальцовки может быть двух типов; «вдоль сторон бумаги» и «по направлению подачи». Кроме того, может возникнуть «замятие листа», что обусловлено характеристиками бумаги и т.д.



ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

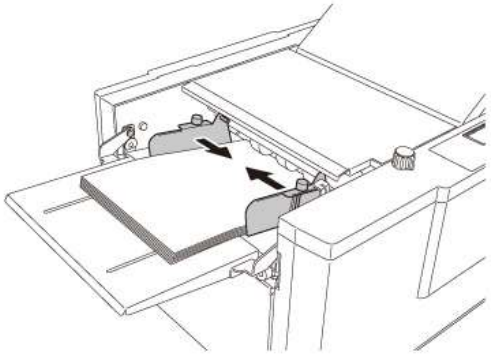
Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

1-1. Устранение перекоса влево и вправо

При возникновении перекоса вдоль сторон поправьте его с помощью ручки устранения перекоса.

1 **Убедитесь, что направляющие выставлены правильно.**

Зазоры между бумагой и направляющими могут легко привести к перекосу вдоль сторон.



2 **Устраните перекос вращением ручки устранения перекоса**

Перекос A

Поверните ручку по часовой стрелке. Передний край листа будет сначала загружаться справа (со стороны панели управления).

Перекос B

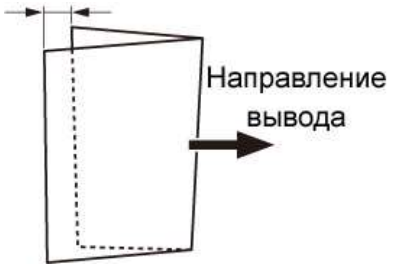
Поверните ручку по часовой стрелке. Передний край листа будет сначала загружаться слева (со стороны, противоположное панели управления).

3 **Выполните тестовую фальцовку.**

4 **После завершения фальцовки верните ручку устранения перекоса в стандартное положение, как показано на рисунке.**

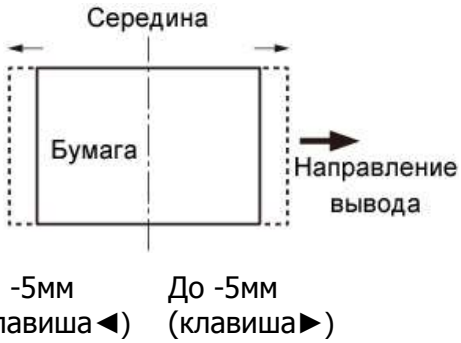
1-2. Устранение перекоса вверх и вниз

Если перекос случился по вертикали, отрегулируйте положение фальц-упора кассет 1 и 2.



Диапазон и ограничения регулировки

- Для стандартной фальцовки диапазон регулировки с помощью ручки составляет ±5 мм от середины.
- Позиция фальц-упоров кассет 1 и 2 может регулироваться в диапазоне ±5 мм в соответствии с длиной листа.
- Для специальной фальцовки и фиксированного фальц-упора линия фальцовки задается непосредственно исходя из длины листа и не ограничена ±5 мм.



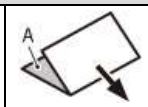
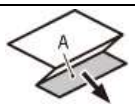
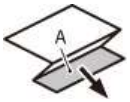
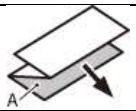
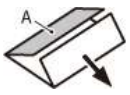
Ограничения фальц-кассет и параметры регулировки могут различаться в зависимости от режима фальцовки и длины листа.

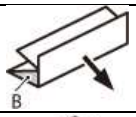
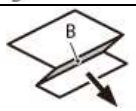
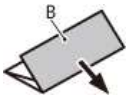
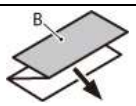
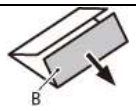
Режим фальцовки	Ограничение длины листа*	Ограничения фальц-кассеты и клавиша регулировки
Двойная фальцовка	182 – 203,9 мм	Регулировка фальц-кассеты 2 клавишей ►
Несимметричная гармошка	182 – 186,7 мм	Регулировка фальц-кассеты 1 клавишей ◄
	182 – 199,9 мм	Регулировка фальц-кассеты 2 клавишей ►
Письмо	141 – 150,5 мм	Регулировка фальц-кассеты 2 клавишей ►
Гармошка	141 – 151,1 мм	Регулировка фальц-кассеты 2 клавишей ►
Калитка	425,1 – 432 мм	Регулировка фальц-кассеты 1 клавишей ◄
	422,8 – 432 мм	Регулировка фальц-кассеты 2 клавишей ►

* Диапазон длины листа, который не может быть скорректирован на ±5 мм. Диапазон регулировки зависит от длины листа.

Устранение перекоса вдоль направления подачи бумаги

Устраните перекос вдоль направления подачи бумаги при стандартной фальцовке с помощью регулировки фальц-упоров кассет 1 и 2.

Фальц-кассета 1			
Режим фальцовки		Состояние плоскости A	Клавиша настройки
Одинарная фальцовка		длинная	►
		короткая	◄
Двойная фальцовка		длинная	►
		короткая	◄
Несимметричная гармошка		длинная	◄
		короткая	►
Письмо		длинная	►
		короткая	◄
Гармошка		длинная	◄
		короткая	►
Калитка		длинная	►
		короткая	◄

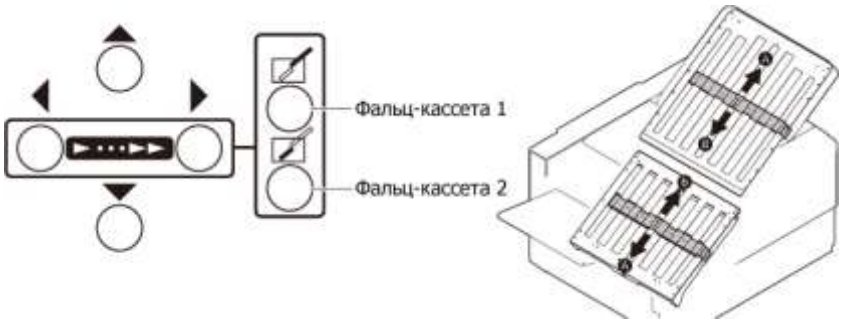
Фальц-кассета 2			
Режим фальцовки		Состояние плоскости B	Клавиша настройки
Одинарная фальцовка	* Фальц-кассета 2 не используется		
Двойная фальцовка		длинная	►
		короткая	◄
Несимметричная гармошка		длинная	►
		короткая	◄
Письмо		длинная	◄
		короткая	►
Гармошка		длинная	◄
		короткая	►
Калитка		длинная	◄
		короткая	►

Метод регулировки

Установите положение фальц-упоров кассет 1 и 2 с помощью соответствующих клавиш на панели управления.

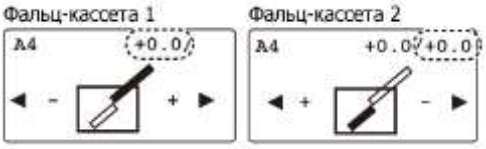
Фальц-кассета 1: Фальц-упор смещается в положение (A) (см. рис.) при нажатии на ► и в положение (B) при нажатии на ◄.

Фальц-кассета 2: Фальц-упор смещается в положение (A) (см. рис.) при нажатии на ◄ и в положение (B) при нажатии на ►.

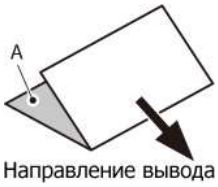


Фальц-упор сдвигается на 0,1 мм при каждом нажатии на клавишу установки. Если зажать эту клавишу, значение положения фальц-упора будет непрерывно изменяться в заданному диапазоне.

Заданное значение положения фальц-упора отображается в верхнем правом углу дисплея.

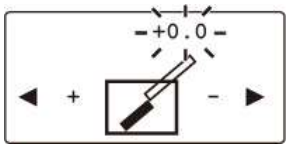


На рисунке показан пример выполнения одинарной фальцовки с плоскостью A длиннее на 1 мм.

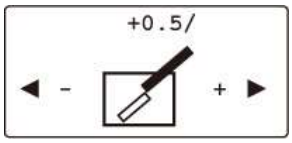


1 **Нажмите клавишу установки фальц-упора кассеты 1.**

Можно задать числовое значение.



2 **Нажмите на клавишу ► для установки значения [+0.5].**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Заданное значение сохранится.

Ref. Измененное значение может быть удалено выключением питания. О регистрации значения читайте ниже.

Memo Числовое значение может быть задано с клавиатуры.

Ввод положительного значения: Введите значение с клавиатуры

Ввод отрицательного значения: Задайте минус клавишами ◄► и введите значение с клавиатуры

Запись установленных значений

Возможно сохранить установленные значения устранения перекоса по вертикали 36 типов (6 режимов фальцовки x 6 стандартных (5 для Северной Америки) форматов бумаги). При сохранении установленных значений процедура фальцовки может быть выполнена при тех же значениях, поскольку запись выполнена без записи тех же установок.

Сохраните значения долгим нажатием клавиши ввода ↵ после установок фальц-кассет 1 и 2. Раздастся одиночный звуковой сигнал ("pi").

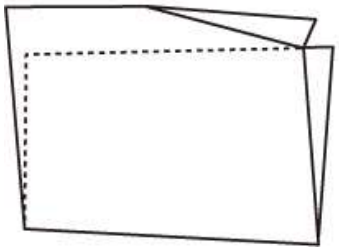
Memo Положение фальц-упора может быть сохранено в настройках специального типа фальцовки (стр. 47).

Установленные значения нельзя сохранить для стандартной фальцовки нестандартной бумаги.

1-3. Замятие при фальцовке

Плохая фальцовка может быть обусловлена качествами бумаги. Проверьте следующие пункты.

- Не используйте бумагу, не обозначенную в спецификации.
  В частности, замятие бумаги часто может быть обусловлено использованием очень тонкой бумаги.
- Снизьте скорость обработки для тонкой бумаги (стр. 63)
- Тщательно пролистайте бумагу перед загрузкой (стр. 28)
- Ровно загрузите бумагу в лоток подачи, затем аккуратно выставьте направляющие. Затяните винты, фиксирующие направляющие (стр. 32).



2. Стандартная фальцовка нестандартной бумаги

Стандартная фальцовка нестандартной бумаги – это метод сохранить в памяти длину листа, отличную от стандартной, выбрать стандартный режим фальцовки и выполнить фальцовку.

Нестандартная бумага – бумага с форматом, отличающимся от шести стандартных (A6, A7 и B7 могут быть использованы как нестандартные). (пять форматов для Северной Америки).

Размеры бумаги следующие (Ш x Д):

Максимум:	311 x 457,2 мм
Минимум:	74 x 105 мм

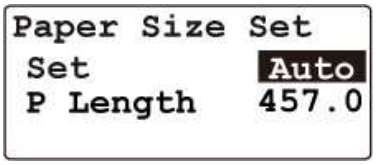
В зависимости от длины, ограничены следующие режимы фальцовки:

Двойная:	182 до 457,2 мм
Несимм. гармошка:	182 до 457,2 мм
Письмо:	141 до 457,2 мм
Гармошка:	141 до 457,2 мм
Калитка:	128 до 432 мм

- Стандартная бумага, загруженная в лоток подачи длинной стороной, воспринимается устройством как нестандартная**.**
- Размеры используемой бумаги могут варьироваться в зависимости от её типа, плотности и состояния печати**.**

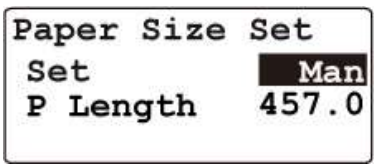
О стандартной фальцовке читайте в Главе 2. 3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги (стр. 34).

1 **Нажмите на клавишу Menu для перехода в [Paper Size Set].**



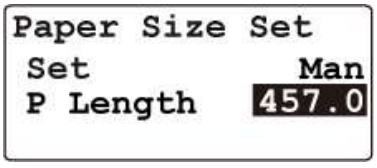
2 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь можно изменить настройки.

3 **Выберите [Man] клавишами ◄ или ►.**



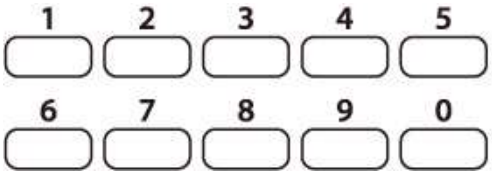
4 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Значение сохранено.

5 **Нажмите ▼ для выбора длины [P Length].**

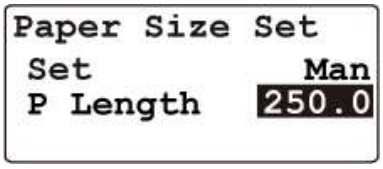


6 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь можно изменить настройки.

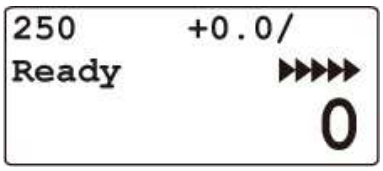
7 **Введите длину бумаги.**
Диапазон ввода: 105 до 457,2 мм.
Перед вводом удалите старое значение клавишей сброса.



8 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Значение сохранено.



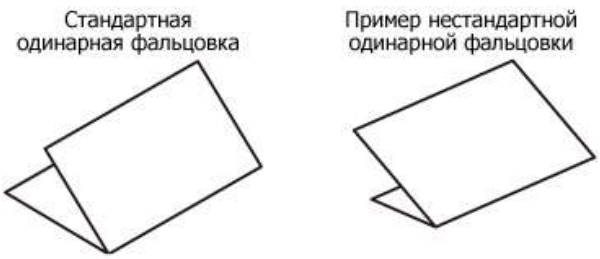
9 **Нажмите клавишу ⮌ для возврата в главное меню.**



После этого процедуры такими же, как описанные в шагах 3 – 12 в Главе 2. 3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги (стр. 34).

3. Специальная фальцовка

Специальная фальцовка – это способ фальцовки бумаги в любом положении установкой фальц-упоров кассет 1 и 2.



Размеры бумаги следующие (Ш x Д):

Максимум:	311 x 457,2 мм
Минимум:	74 x 105 мм

Размеры используемой бумаги могут варьироваться в зависимости от её типа, плотности и состояния печати.

Длина сфальцованной плоскости (см. рисунок) ограничена фальц-кассетами 1 и 2.

Фальц-кассета 1: 42 до 325 мм

Фальц-кассета 2: 0*/47 до 217 мм

* Фальц-кассета 2 не используется при одинарной фальцовке

Неправильное измерение длины листа или неправильная установка фальц-упора может вызвать застреванию бумаги внутри фальц-кассеты.

3-1. Операции

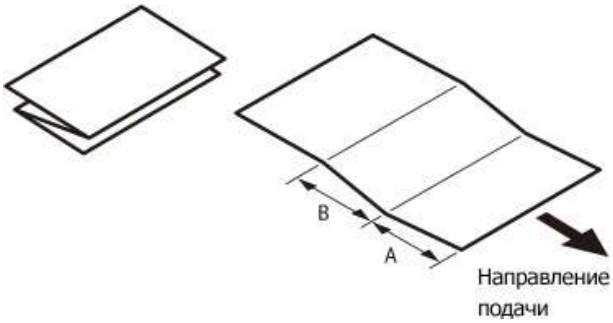
Ниже описан процесс специальной фальцовки гармошкой.

Параметры:

Формат: A4 (297 x 210 мм)

Фальцовка 1: 85 мм

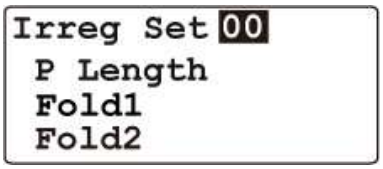
Фальцовка 2: 95 мм



1 **Вручную подготовьте образец, используя такую же бумагу, что и будет загружена.**

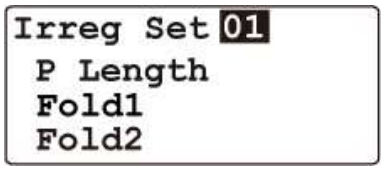
2 **Измерьте расстояния между линиями фальцовки, как показано на рисунке.**

3 **Нажмите клавишу Menu, чтобы перейти к меню [Irreg Set].**



4 **Введите номер записи с помощью клавиш ◄ и ►.**

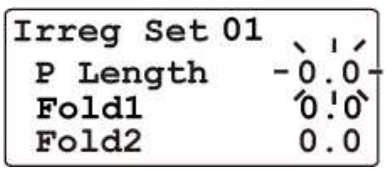
Нельзя ввести номер [00].



Подробнее о записях читайте Главу 7. Спецификации (стр. 103).

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь задан номер записи и можно перейти к установке длины.

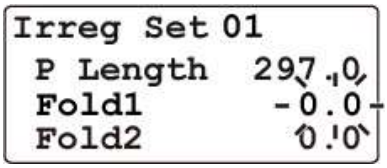


6 **Введите длину [P Length] с клавиатуры.**

Введите [297.0].

7 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь задано значение длины,
и можно вводить положение первой линии фальцовки [Fold1].

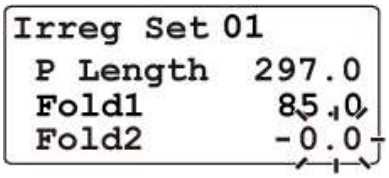


8 **Введите положение первой линии в [Fold1].**

Введите [85.0]

9 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь задано значение длины,
и можно вводить положение первой линии фальцовки [Fold2].

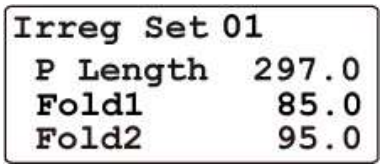


10 **Введите положение первой линии в [Fold2].**

Введите [95.0]

11 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь задано значение длины,
и на дисплее загорится главное меню.



Последующие процедуры такие же, как описанные в шагах 8 – 12 «Главы 2. 3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги». (стр. 34)

Если необходима точная подстройка числового значения

- Нажмите клавишу ↵ примерно на две секунды, чтобы задать значение подстройки после ввода. Раздастся одиночный сигнал “pi”, и значение будет записано.
- При выключении питания без записи подстройки, она будет удалена.

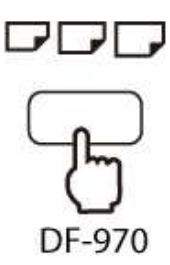
3-2. Использование сохраненного значения

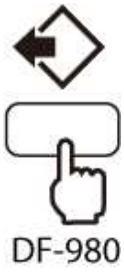
DF-980

Нажмите клавишу специальной фальцовки, чтобы выбрать сохраненные значения.

DF-970

Нажмите клавишу выбора формата бумаги, чтобы выбрать сохраненные значения.


DF-970


DF-980

3-3. Блокировка сохраненного значения

Чтобы обезопасить данные от ошибочного изменения или удаления, их можно заблокировать.

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Irreg Set].**

2 **Выберите номер записи с помощью клавиш ◄ и ►.**

3 **Нажмите клавишу Stop.**

В верхнем правом углу появится иконка с замком.

Для снятия блокировки нажмите Stop еще раз.

Memo Даже если фальцовка выполняется по заблокированному значению, положение фальцовки может точно подстроено (стр. 44).

Нажмите клавишу ввода ↵ примерно на две секунды, чтобы сохранить значение подстройки. Если подстройку не нужно сохранять, выключите питание для удаления значения.

3-4. Удаление сохраненного значения

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Irreg Set].**

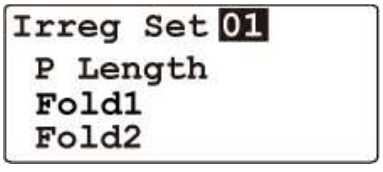
2 **Выберите номер записи, которую нужно удалить, с помощью клавиш ◄ и ►.**

3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно изменить длину [P Length].

4 **Нажмите клавишу сброса C примерно на две секунды.**

Раздастся одиночный сигнал "pi", и значение будет удалено.



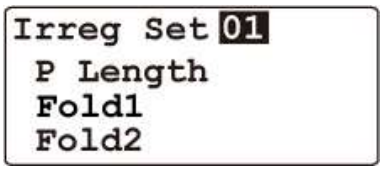
3-5. Сохранение параметров фальцовки непосредственно при работе

Положение фальцовки может быть сохранено при непрерывной работе устройства с теми параметрами, которые заданы в настоящий момент, без сохранения специальной фальцовки.

Выполните тестовую фальцовку, проверьте перекос и задайте подстройку при сохранении значения.

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Irreg Set].**

2 **Выберите номер записи с помощью клавиш ◄ и ►.**

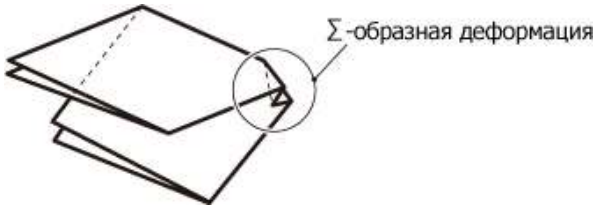


3 **Нажмите клавишу специальной фальцовки примерно на две секунды.**
На DF-970 нажмите клавишу выбора формата бумаги примерно на две секунды. Раздастся одиночный сигнал "pi", и значение будет сохранено.

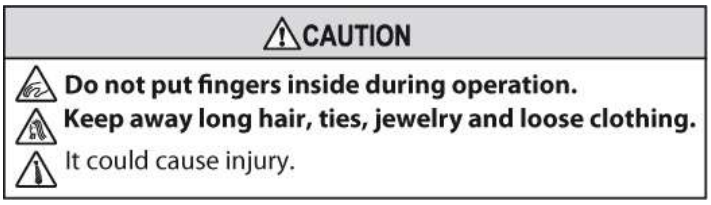
4. Перекрестная фальцовка

DF CROSS FOLD UNIT – опциональной устройство к DF-970, предназначенное для перекрестной фальцовки. При перекрестной фальцовке одинарно сфальцованный лист фальцуется еще раз, как показано на рисунке ниже. Максимальная плотность бумаги составляет 104,7 г/м^2.

- **При перекрестной фальцовке возможна Σ-образная деформация линии сгиба и перекос линии фальцовки вследствие неправильной одинарной фальцовки или из-за воздействия окружающей среды (температура, влажность), плотности бумаги, её формата, типа, направления волокон и т.д.**
  Это не является признаком неисправности машины.
- **При перекрестной фальцовке не выполняется обнаружение двойной подачи. В настройках задайте [OFF] (DF-980).**



4-1. Перекрестная фальцовка стандартной бумаги



ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

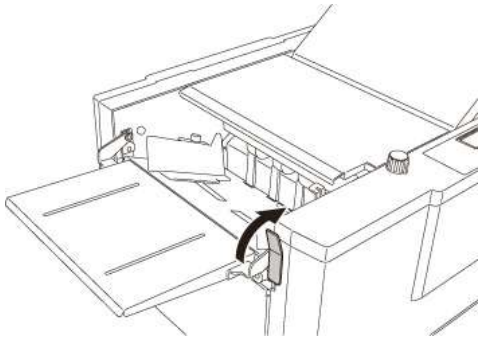
Ниже описана процедура перекрестной фальцовки на примере листа с одинарной фальцовкой.

4-1-1. Загрузка бумаги

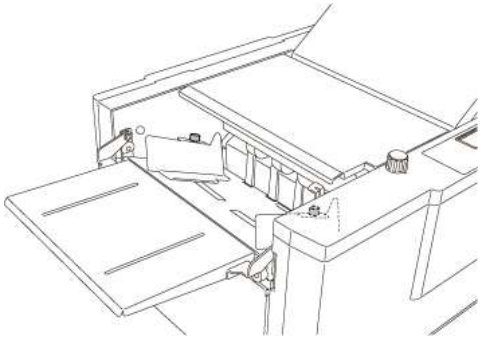
1 **Одинарная фальцовка стандартной бумаги описана в Главе 2. 3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги (стр. 34).**

2 **Пригладьте линию фальцовки пальцем.**
Если бумага плохо сфальцована, подача будет неровной.

3 **Поднимите рычаг фиксации стопки (DF-970).**



4 **Ослабьте фиксирующие винты направляющих**



5 **Загрузите стопку одинарно сфальцованной бумаги в лоток подачи. Линий фальцовки должна быть направлена к оператору.**

Максимальное количество бумаги эквивалентно примерно половине (25 мм) высоты направляющих.

6 **Аккуратно прижмите направляющие к краям стопки и затяните фиксирующие винты.**

7 **Опустите рычаг фиксации стопки (DF-970).**

4-1-2. Регулировка деталей

1 **Выключите питание.**

ОПАСНО:
Не касайтесь выключателя мокрыми руками.
Это может привести к поражению электрическим током.

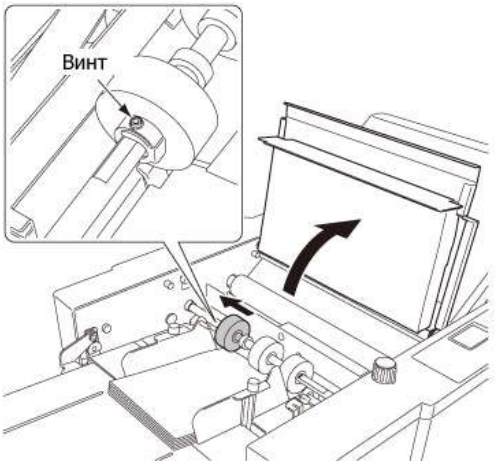
2 **Отключите питающий провод от источника питания.**

ОПАСНО:
Не касайтесь выключателя мокрыми руками.
Это может привести к поражению электрическим током.

3 **Возьмите Т-образный шестигранный ключ.**

Ref. Подробнее о месте расположения шестигранного ключа читайте в Главе 1. «2. Установка оборудования» (стр. 13).

4 **Откройте верхнюю крышку.**



⚠WARNING

Open or close the top cover gently.
Hands or fingers may be caught in the cover section. Doing so may result in injury.

ОПАСНО (WARNING)
Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.
Попадание рук под крышку может привести к травме.

5 **Ослабьте винт вспомогательного ролика (чтобы он перемещался) с помощью Т-образного ключа.**

Note **Не используйте этот ключ в других целях.**

⚠WARNING

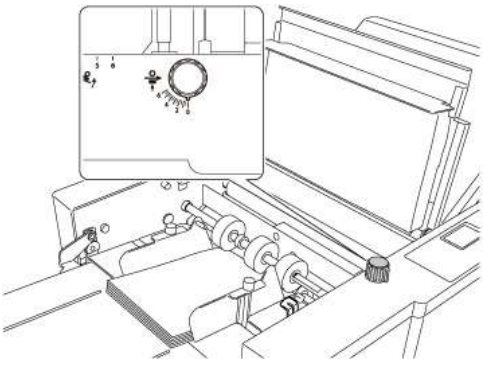
Do not disassemble the product more than needs.
Fire, electrification, injury, malfunction, or breakdown may be caused by disassembling the parts which are not specified in this manual.

ОПАСНО (WARNING)
Не разбирайте устройство больше, чем описано в настоящем руководстве.
Это может привести к возгоранию, электризации, неисправности, поломке или травме.

6 **Переместите вспомогательный ролик.**
Линия фальцовки должна быть посередине ролика.

7 **Затяните винт.**
После регулировки вспомогательного положите Т-образный ключ на место.

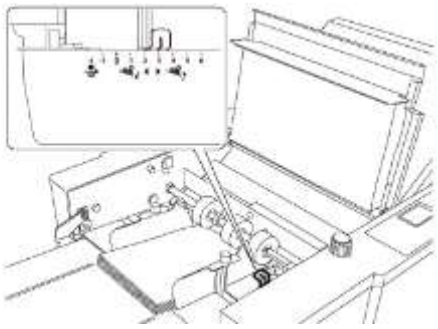
8 **Установите ручку регулировки давления разделительной пластины в положение [0].**



Note **Давление резделительной пластины должно быть как можно ниже. Высокое давление может привести к неправильно подаче сфальцованного листа, потому что он раскроется.**

9 Установите рычаг регулировки давления подачи бумаги в положение [3].

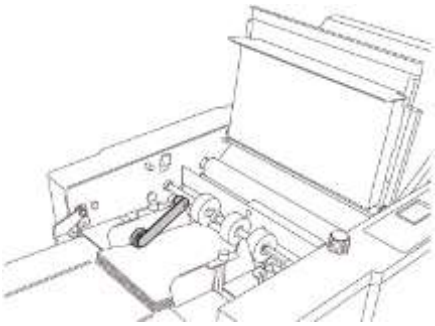
Давление следует устанавливать в диапазоне от [3] до [5].



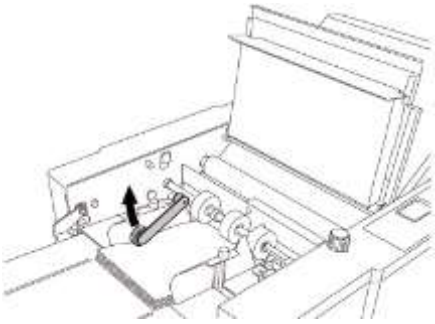
10 Возьмите рычаг перекрестной фальцовки.

11 Установите рычаг перекрестной фальцовки на направляющую подачи слева.

Установите рычаг так, чтобы металлический ролик на передней стороне рычага оказался на линии фальцовки.



При добавлении бумаги поднимите рычаг перекрестной фальцовки по направлению стрелочки.



12 Закройте верхнюю крышку.

ОПАСНО (WARNING)

Не разбирайте устройство больше, чем описано в настоящем руководстве.

Это может привести к возгоранию, электризации, неисправности, поломке или травме.

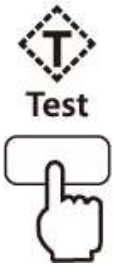
4-1-3. Рабочие процедуры

1 **Включите питание.**

ОПАСНО:
Не касайтесь выключателя мокрыми руками.
Это может привести к поражению электрическим током.

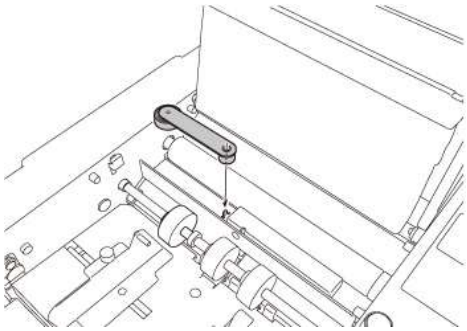
2 **Установите режим одинарной фальцовки клавишей выбора режима.**

3 **Нажмите клавишу Test для выполнения тестовой фальцовки.**



4 **Проверьте результат.**

- Храните рычаг перекрестной фальцовки на месте
- При использовании DF HAND FEED KIT рычаг должен храниться в другом месте (стр. 81)



Убедитесь, что рычаг находится в правильном месте и в правильном направлении. Его смещение в процессе работы устройства может повредить фальцующий ролик, что приведет к неисправности.

- Верните вспомогательный ролик подачи в изначальное положение.

5 **Выключите питание.**

ОПАСНО:
Не касайтесь выключателя мокрыми руками.

Это может привести к поражению электрическим током.

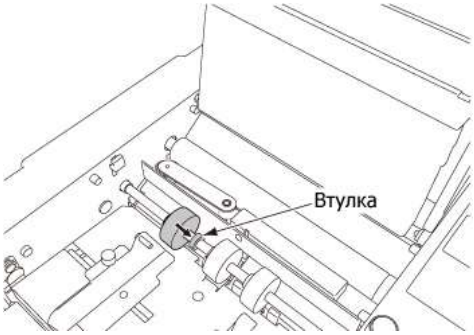
6 **Отключите питающий провод от источника питания.**

ОПАСНО:
Не касайтесь выключателя мокрыми руками.

Это может привести к поражению электрическим током.

7 **Ослабьте винт вспомогательного ролика (чтобы он перемещался) с помощью Т-образного ключа.**

8 **Вденьте вспомогательный ролик во втулку.**



9 **Затяните винт.**

ОПАСНО (WARNING)

Не разбирайте устройство больше, чем описано в настоящем руководстве.

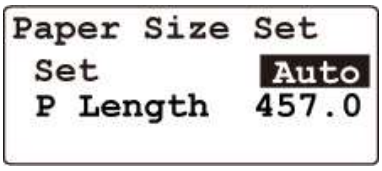
Это может привести к возгоранию, электризации, неисправности, поломке или травме.

Не используйте этот ключ в других целях.

4-2. Перекрестная фальцовка нестандартной бумаги

1 **Одинарная фальцовка стандартной бумаги описана в Главе 2. 3. Стандартная фальцовка стандартной бумаги (стр. 34).**

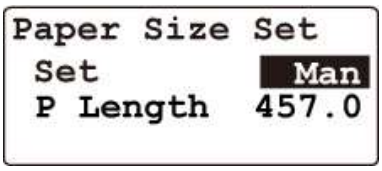
2 **Нажмите клавишу Menu для перехода в меню [Paper Size Set].**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно выбрать режим [Auto] или [Man].

4 **Выберите [Man] с помощью клавиш ◄ и ►.**



5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

6 **Измерьте длину сфальцованного листа.**

7 **Выберите [P Length] клавишами ▲ и ▼.**

8 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно задать [P Length].

9 **Введите измеренную длину.**

10 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь значение сохранено.

11 **Выполните действия, описанные в п. 4-1-1 (начиная с шага 2), п. 4-1-2 и п. 4-1-3 раздела 4-1 «Перекрестная фальцовка стандартной бумаги» (стр. 52).**

4-3. Поперечная фальцовка в заданном положении

Ниже рассматривается перекрестная фальцовка с произвольным положением линии фальцовки. Стандартные и нестандартные форматы обрабатываются одинаково, как при специальной фальцовке.

1 **Сохраните специальную фальцовку, как описано в п. 3. «Специальная фальцовка» (стр. 47).**

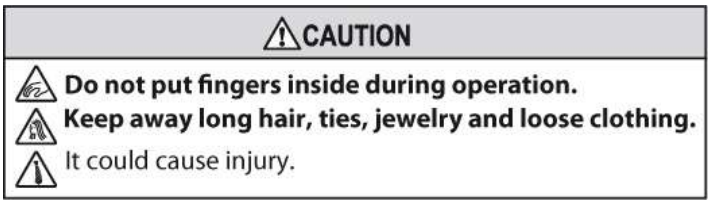
2 **Выполните одинарную фальцовку в режиме нестандартной фальцовки.**

3 **Сохраните размеры листа с одинарной фальцовкой, как описано в п. 3. «Специальная фальцовка» (стр. 47).**

4 **Выполните действия, описанные в п. 4-1-1 (начиная с шага 2), п. 4-1-2 и п. 4-1-3 раздела 4-1 «Перекрестная фальцовка стандартной бумаги» (стр. 52).**

5. Использование специальной бумаги

5-1. Мелованная бумага, бумага с покрытием



ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

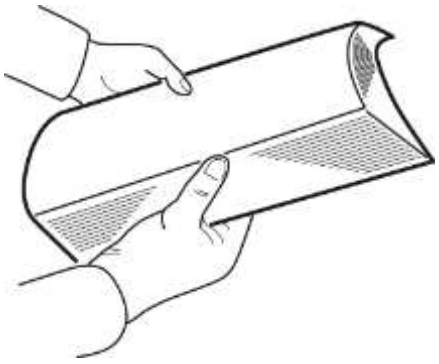
Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

Мелованная бумага и бумага с покрытием часто склеивается между собой, что приводит к двойной подаче. Для этих видов бумаги важно соблюдать следующие меры

1 **Тщательно пролистайте стопку.**

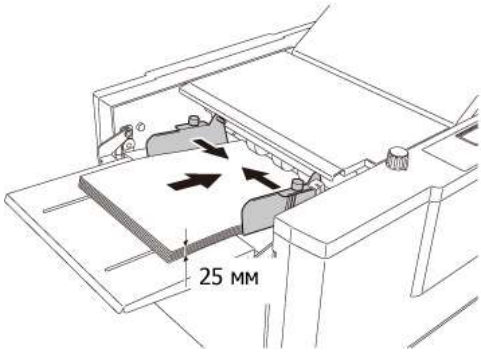
Memo Некоторые виды бумаги (например, макулатурная или мелованная) могут не годиться для фальцовки из-за низкой жесткости.



2 **Выровняйте стопку.**

3 **Загрузите бумагу в лоток подачи.**

4 **Установите направляющие.**



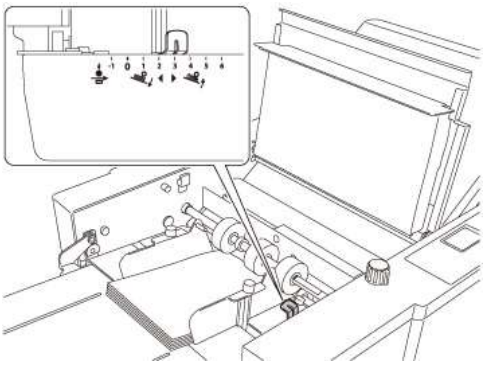
Не загружайте слишком много листов в лоток подачи бумаги. Иначе их может быть тяжело разделить, что приведет к двойной подаче.

Максимальная высота стопки бумаги эквивалентна примерно половине (25 мм) высоты направляющих.

---

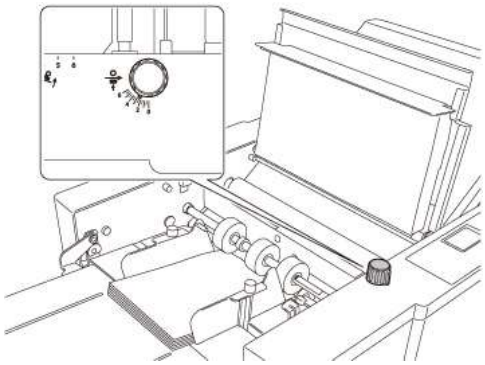
5 **Установите рычаг регулировки давления подачи бумаги в положение [3].**

- Давление следует устанавливать в диапазоне от [3] до [5].
- Если бумага проскальзывает и не подается внутрь устройства, увеличьте давление до [4] или [5].

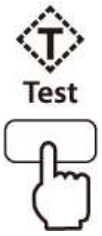


6 **Установите ручку регулировки давления разделительной пластины в положение [2.5].**

При возникновении двойной подачи, увеличьте давление на 0.5.



7 **Нажмите клавишу Test для выполнения тестовой фальцовки.**



8 **Проверьте результат.**
При плохой фальцовке уменьшите скорость.

После выполнения фальцовки специальных видов бумаги установите давление разделительной пластины обратно на [0]. Выполнение фальцовки качественной бумаги с параметрами мелованной бумаги или бумаги с покрытием может привести к двойной подаче и повреждению передней кромки.

5-2. Грубая и переработанная бумага

Переработанная бумага может быть очень тонкой. Это значит, что она будет загибаться в процессе копирования, а следовательно могут возникнуть трудности с фальцовкой. Обращайте внимание на следующие параметры.

- Перед закладкой бумаги в лоток подачи тщательно пролистайте ее.
- Установите минимальную скорость.
  На большой скорости могут образоваться складки.
- Установите минимальное давление подачи.
  Высокое давление может привести к двойной подаче.
- Установите минимальное давление разделительной пластины.
  При высоком давлении передняя кромка может быть поцарапана или загнута.

5-3. Форматы B7, A7, A6

Ниже приведены условия фальцовки бумаги форматов B7, A7 и A6 (при подаче короткой стороной вперед).

Однако эти форматы воспринимаются машиной как нестандартные, и длина листа должна быть сохранена, как описано в п. 2. Стандартная фальцовка нестандартной бумаги (стр. 46).

- Режим фальцовки
  (При нажатии клавиши выбора режима лампочки недоступных режимов не загорятся).
  B7: одинарная фальцовка, калитка
  A7: одинарная фальцовка
  A6: одинарная фальцовка, письмо, гармошка, калитка
- Плотность
  от 64 до 81,4 г/м^2
- Высота стопки
  35 мм
- Давление подачи
  [0] или [1]
- Давление разделительной пластины
  [0]
- Скорость
  от [1] до [4]

При использовании легкой бумаги возможна непрерывная подача. Установите минимально возможную скорость.

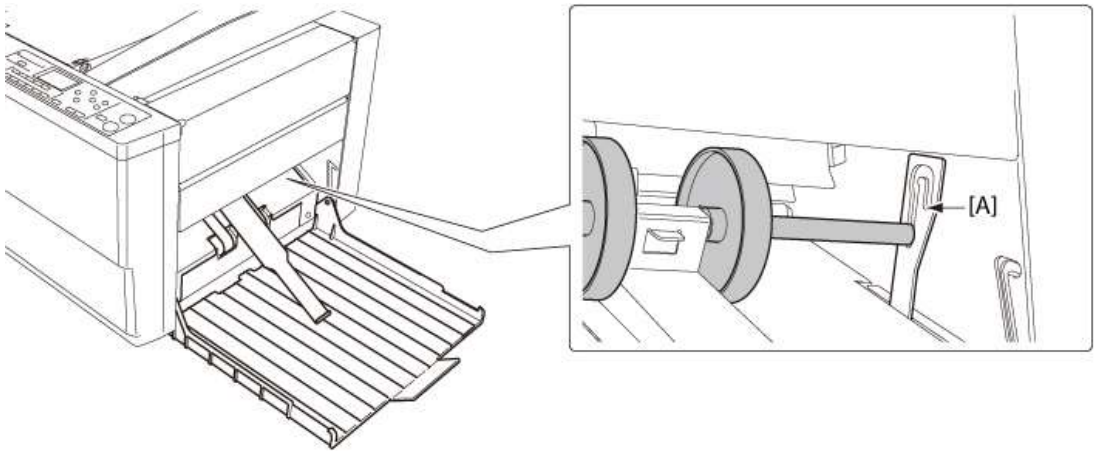
При отсутствии подачи или двойной подаче, даже если давление подачи и разделительной пластины установлены на заданное значение, установите их (стр. 34).

6. Изменение высоты выводных роликов

Иногда плотная и жесткая бумага может не выводиться плавно из-за того, что сфальцованные листы будут открываться. Установите высоту роликов и расширьте пространство для вывода бумаги.

1 **Удалите вспомогательную направляющую.**

2 **Поднимите выводные ролики до положения [A], как показано на рисунке.**

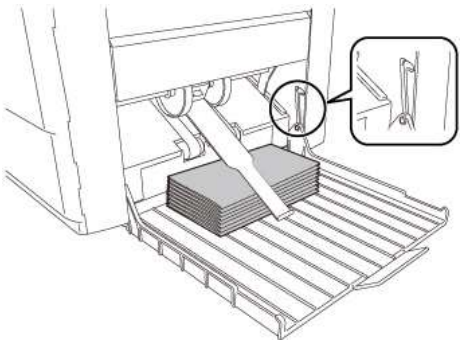


После окончания фальцовки обязательно верните выводные ролики в исходное положение. Если этого не сделать, то это может привести к плохому выравниванию выводимой бумаги.

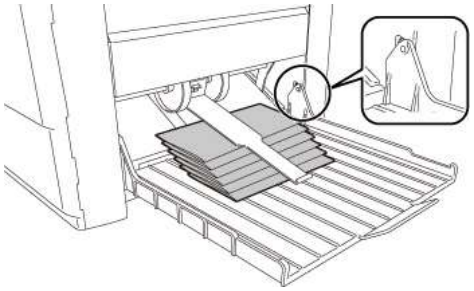
7. Вывод сфальцованной бумаги

В данном устройстве можно изменить угол вывода бумаги. При изменении угла бумага может выводиться двумя способами.

Прямой



Диагональный



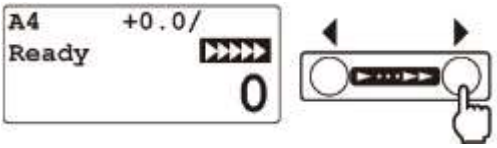
8. Режим настройки функций

Настройка функций может ускорить процедуру фальцовки или регулировки, в зависимости от вида использованной бумаги и назначения.

8-1. Режим толстой бумаги

Установите эту функцию при двойной фальцовке форматов B4 или больше, плотной бумаги (104,7 г/м^2 и выше) высокого качества. В этом режиме используйте только толстую бумагу. Использование другого типа бумаги может привести к нестабильной подаче и ускорить износ деталей.

1 **Нажмите клавишу ► в главном меню и установите скорость на [5].**



2 **Нажмите клавишу ►.**

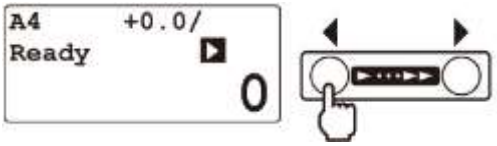
Экран переключится назад, и режим будет установлен.

Для отключения режима нажмите клавишу ◄.

8-2. Режим тонкой бумаги

Установите эту функцию при работе с тонкой, грубой или вторичной бумагой. Использование другого типа бумаги может привести к застреванию.

1 **Нажмите клавишу ◄ в главном меню и установите скорость на [1].**



2 **Нажмите клавишу ◄.**

Экран переключится назад, и режим будет установлен.

Для отключения режима нажмите клавишу ►.

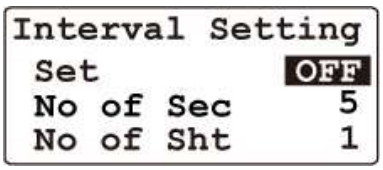
8-3. Функция интервала (только DF-980)

Функция интервал (задержки) позволяет задать количество сфальцованных страниц, после которых наступит пауза определенной продолжительности.

Во время паузы извлеките сфальцованную бумагу и выполните другие подготовительные действия.

Параметры по умолчанию: Set [OFF], No of Sec [5], No of Sht [1]

В качестве примера зададим задержку в 10 секунд после фальцовки 50 листов.



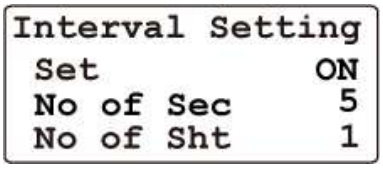
1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Interval Setting].**

2 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼и ▲.**

3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

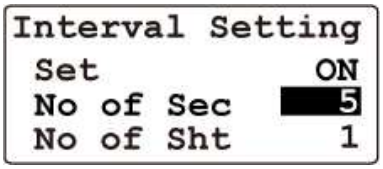
Теперь можно установить параметр на [ON] или [OFF].

4 **Выберите [ON] помощью клавиш ◄ и ►.**



5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

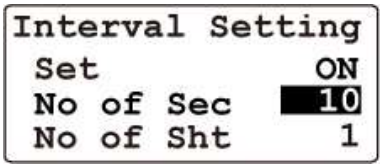
Теперь значение сохранено.



6 **Перейдите к параметру [No of Sec] с помощью клавиш ▼и ▲.**

7 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно ввести числовое значение.

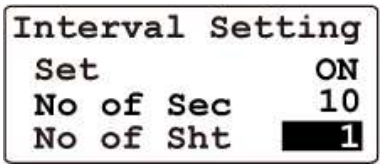


8 **Задайте [10] с помощью клавиш ◄ и ►.**
Возможно задать значения: [3], [5], [10].

9 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь значение сохранено.

10 **Перейдите к параметру [No of Sht] с помощью клавиш ▼и ▲.**

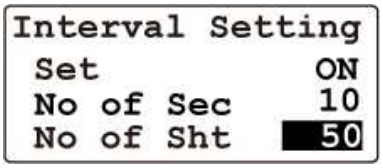


11 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно ввести числовое значение.

12 **Введите с клавиатуры [50]**

Диапазон ввода: от 1 до 9999 листов



13 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

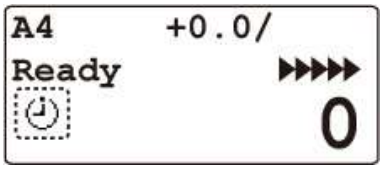
Теперь значение сохранено.

14 **Нажмите клавишу ⮌.**

Возврат в [Other Setting].

15 **Нажмите клавишу ⮌.**

Возврат в главное меню, на котором появится иконка с часами.



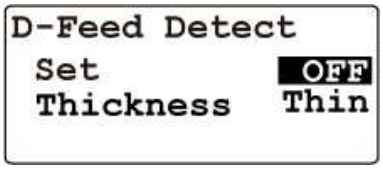
Memo Значение [Interval Setting] будет удалено при выключении питания.

8-4. Настройка обнаружения двойной подачи (только DF-980)

Обнаружение двойной подачи помогает избежать одновременной подачи двух листов благодаря считыванию толщины бумаги.

Параметры по умолчанию: Set [OFF], Thickness [Thin]

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [D-Feed Detect].**



2 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼и ▲.**

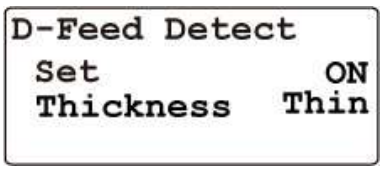
3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно установить параметр на [ON] и [OFF].

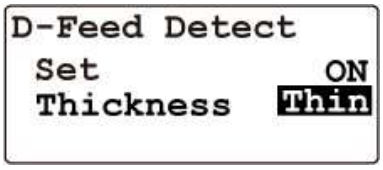
4 **Выберите [ON] с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь значение сохранено.



6 **Перейдите к пункту [Thickness] с помощью клавиш ▼и ▲.**



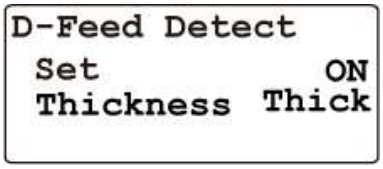
7 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно установить параметр на [Thin] или [Thick].

8 **Задайте параметр [Thin] или [Thick] с помощью клавиш ◄ и ►.**

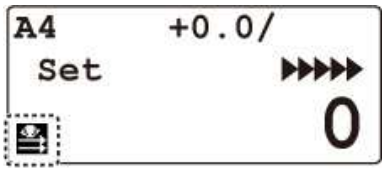
9 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь значение сохранено.

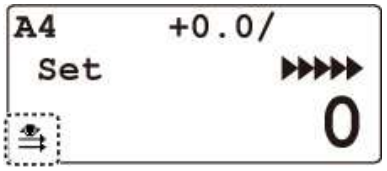


10 **Нажмите клавишу ⮌.**

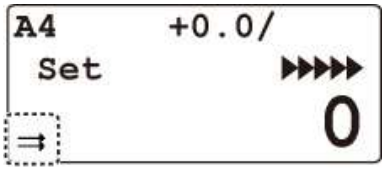
Произойдет возврат в главное меню, где появится иконка в левом нижнем углу.



- Обязательно выполните тестовую фальцовку при включении обнаружения двойной подачи. После теста иконка поменяет свой вид, как показано на рисунке.



- Двойная подача не будет обнаружена при использовании бумаги длиной 250 мм и меньше, даже если обнаружение будет включено. Иконка при этом будет выглядеть, как показано на картинке.



- При изменении параметра [Thickness] будет удалена толщина бумаги в настройках обнаружения двойной подачи. После изменения параметра повторно выполните тестовую фальцовку.

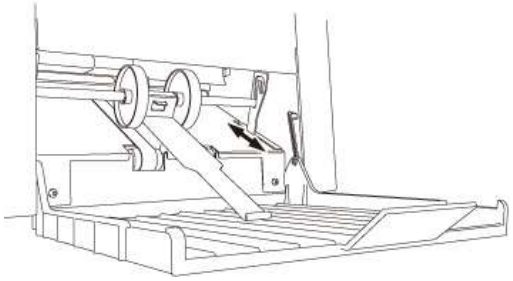
Если обнаружение сработало ошибочно

Иногда устройство может зафиксировать двойную подачу или отсутствие подачи даже при нормальной работе.

- Если при заданной тонкой бумаге [Thin] ошибочно зафиксирована двойная подача, измените параметр на [Thick] и выполните тестовую фальцовку. Если проблема остается, значит, двойная подача не может быть обнаружена. Ее необходимо отключить (параметр [OFF]).
- Если при заданной толстой бумаге [Thick] ошибочно зафиксировано отсутствие подачи, измените параметр на [Thin] и выполните тестовую фальцовку. Если проблема остается, значит, двойная подача не может быть обнаружена. Ее необходимо отключить (параметр [OFF]).

8-5. Регулировка выводного ролика

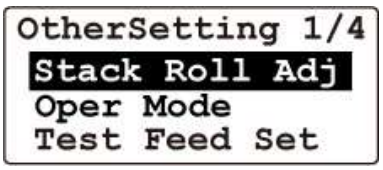
Если сфальцованный лист развернулся, если бумага не выровнена или застряла в выводной секции при выполнении перекрестной фальцовки или при фальцовке толстой бумаги, отрегулируйте положение выводного ролика.



Руководство по регулировке выводного ролика

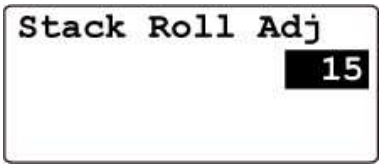
Европа

Предустановка	Формат и режим фальцовки	
1	B5	Двойная фальцовка
	A5	Двойная фальцовка, Письмо, Гармошка
	B6	Двойная фальцовка, Письмо, Гармошка, Калитка
3	A4	Двойная фальцовка
	B5	Гармошка, Калитка
	A5	Калитка
5	A3, B4	Двойная фальцовка
	A4	Письмо, Гармошка
	B5	Письмо
	A5, B6	Одинарная фальцовка, Несимметричная гармошка
7	A4	Калитка
9	B4	Письмо, Гармошка
	B5	Одинарная фальцовка, Несимметричная гармошка
11	A3	Письмо, Гармошка
	A4	Одинарная фальцовка, Несимметричная гармошка
15	A3, B4	Одинарная фальцовка, Несимметричная гармошка, Калитка



1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

2 **Перейдите к пункту [Stack Roll Adj] с помощью клавиш ▼и ▲.**



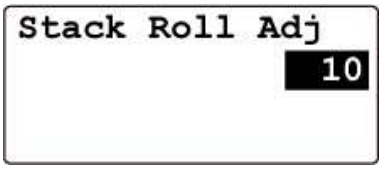
3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Откроется экран ввода параметра [Stack Roll Adj] с предустановкой.

4 **Задайте предустановку с помощью клавиш ◄ и ►.**

Диапазон ввода: от [0] до [16].

- При уменьшении параметра ролик будет перемещаться по направлению внутрь устройства, при увеличении – наружу.
- При застревании бумаги во время перекрестной фальцовки задайте [0]. При этом скорость уменьшится.



5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Сохранится заданной значение, и ролик сместится соответственно.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.

При изменении формата бумаги или режима фальцовки предыдущее значение удаляется.

Если формат изменяется в соответствии с автоматическим определением формата, значение не будет удалено (DF-980).

8-6. Настройки режима работы

Настройка режима работы предназначена для установки фальц-упора кассет 1 и 2 при включении питания.

По умолчанию установлено: [Normal]

Могут быть выставлены следующие режимы.

Нормальный режим

[Normal]: при включении питания работайте в нормальном режиме, чтобы начать работу.

Режим повторной фальцовки (DF-980)

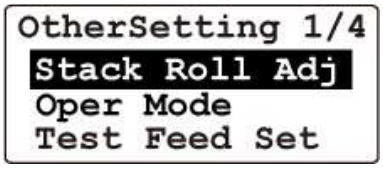
[Last Fold]: при включении питания используйте этот режим, чтобы выполнить фальцовку с параметрами, заданными в предыдущий раз. Однако при включении питания устройство будет работать в режиме [Manual Feed], а [Interval Setting] будет установлено на [OFF].

Режим фиксированного фальц-упора

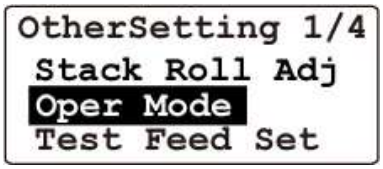
[Stopper Fixed]: используйте этот режим для удаления операторских настроек на панели управления при фальцовки с одинаковыми условиями. В этом режиме при включении питания настройки будут установлены автоматически, и начальные операции фальц-кассет не будут выполнены. При автоматической установке [Stopper Fixed] в те же самые условия, режим фальцовки и формат бумаги не могут быть изменены.

Однако при включении питания устройство будет работать в режиме [Manual Feed], а [Interval Setting] будет установлено на [OFF].

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

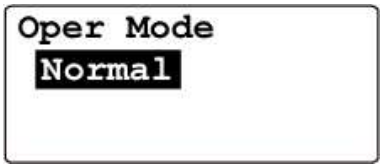


2 **Перейдите к пункту [Oper Mode] с помощью клавиш ▼и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Откроется экран ввода параметра [Oper Mode], где можно будет установить [Normal], [Last Fold] и [Stopper Fixed].



4 **Задайте режим с помощью клавиш ◄ и ►.**

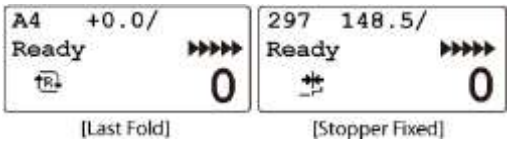
5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Заданные параметры сохранены.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.
При установке на [Last Fold] или [Stopper Fixed], на дисплее отобразится соответствующая иконка.



[Last Fold] [Stopper Fixed]

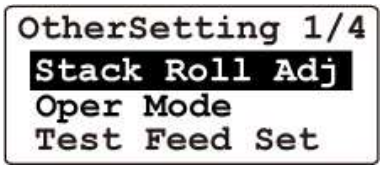
При установке [Stopper Fixed], перекос фальцовки в вертикальном направлении может произойти из-за удаления фальц-кассеты при выключенном питании. Обязательно нажмите одновременно клавиши Отмена и Сброс при включении питания, после чего принудительно выньте фальц-кассету.

8-7. Установки тестовой подачи

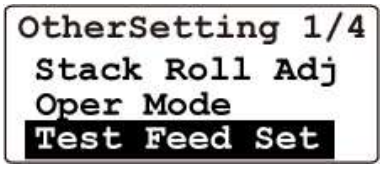
В этом пункте задается количество листов при тестовой подаче.

Параметр по умолчанию: [2] листа

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

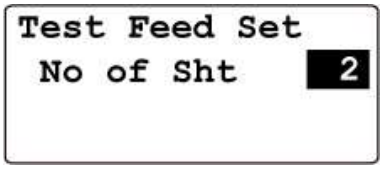


2 **Перейдите к пункту [Test Feed Sht] с помощью клавиш ▼и ▲.**



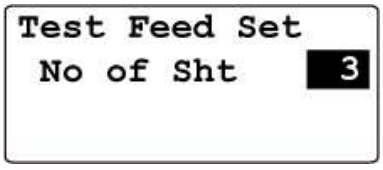
3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Откроется экран ввода параметра [Test Feed Sht], где можно будет ввести значение.



4 **Задайте количество листов с помощью клавиш ◄ и ►.**

Диапазон ввода: от 1 до 3 листов.



5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Заданные параметры сохранены.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

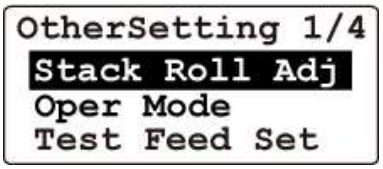
Произойдет возврат в главное меню.

8-8. Режим энергосбережения

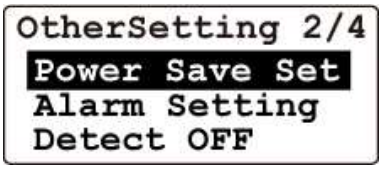
Если устройство не используется в течение определенного времени, подсветка дисплея может автоматически выключиться.

Параметры по умолчанию: Set [ON], Time [30 sec]

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

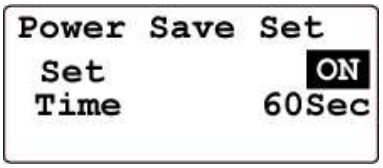


2 **Перейдите к пункту [Power Save Set] с помощью клавиш ▼и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Откроется экран ввода параметров [Power Save Set].



4 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼и ▲.**

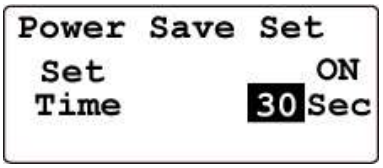
5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно установить значение параметра [ON] или [OFF].

6 **Выберите [ON] помощью клавиш ◄ и ►.**

7 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь включена функция, и можно задать временной интервал [Time].

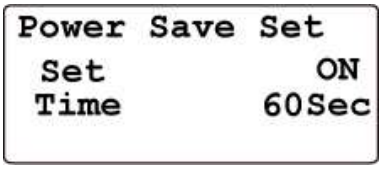


8 **Введите временной интервал.**

Диапазон ввода: от 15 до 60 секунд.

9 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь числовое значение сохранено.



10 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

11 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.

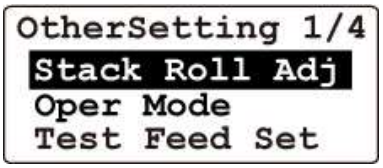
8-9. Установка звуковых сигналов

Если устройство не используется в течении определенного времени, раздастся звуковой сигнал, напоминающий, что питание устройство включено.

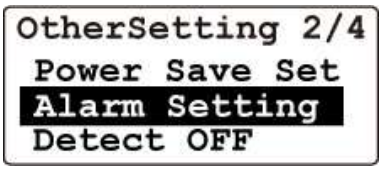
Если [Alarm Setting] установлено на [ON], по истечении определенного количества времени прозвучит однократный сигнал "pi". Если после этого машина не будет использоваться, сигнал будет звучать каждую минуту.

Параметры по умолчанию: Set [OFF], Time [60 Min]

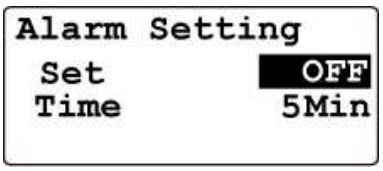
1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**



2 **Перейдите к пункту [Alarm Setting] с помощью клавиш ▼и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Откроется экран ввода параметров [Alarm Setting].



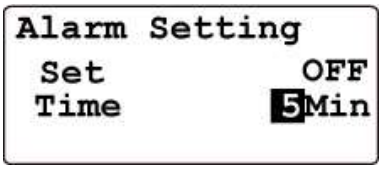
4 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼и ▲.**
Теперь можно установить значение параметра [ON] или [OFF].

5 **Выберите [ON] помощью клавиш ◄ и ►.**

6 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь значение сохранено.

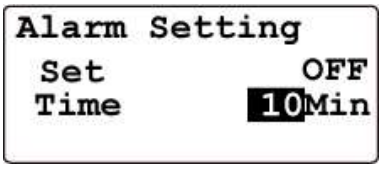
7 **Перейдите к пункту [Time] с помощью клавиш ▼и ▲.**

8 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь можно установить значение.



9 **Введите числовое значение.**
Диапазон ввода: от 5 до 120 минут.

10 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь значение сохранено.



11 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в меню [Other Setting].

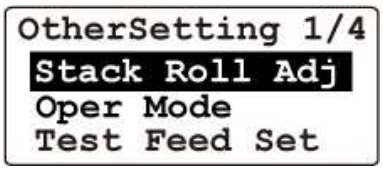
12 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в главное меню.

8-10. Выключение обнаружения бумаги

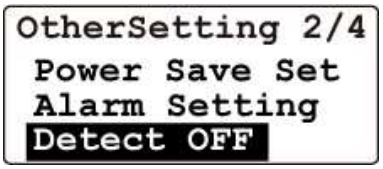
Если на дисплее отображается [No Paper], даже если бумага загружена в лоток подачи, обнаружение отсутствия бумаги установлено на [OFF]. Значение вернется в [ON] при выключении питания.

Свяжитесь с сервисным представителем производителя, если ошибка продолжает возникать.

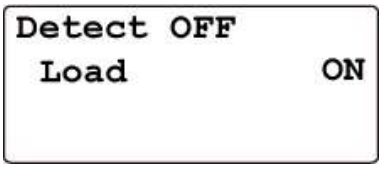
1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**



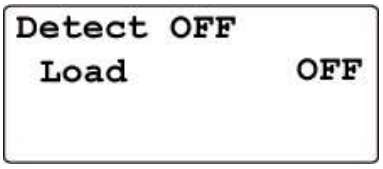
2 **Перейдите к пункту [Detect OFF] с помощью клавиш ▼и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Откроется экран ввода параметра [Detect OFF], где можно будет изменить значение [ON] и [OFF].



4 **Задайте [OFF] с помощью клавиш ◄ и ►.**



5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Заданные параметры сохранены.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в главное меню.

Если [Detect OFF] установлено на [OFF] и бумага в лотке подачи заканчивается, на дисплее отобразится [Feed Err Misfeed] и машина останавливается, но лоток не понимается и не опускается автоматически. Нажмите клавишу ▼, чтобы опустить лоток.

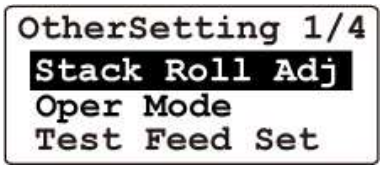
Если бумага загружена в лоток, сообщение [Feed Err Misfeed] исчезнет, и устройство перейдет в режим ожидания.

8-11. Настройки по умолчанию

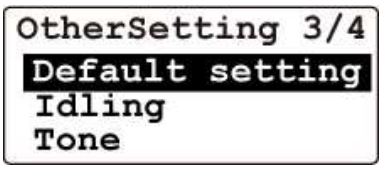
С помощью [Oper Mode] можно изменить настройки при выключении питания в настройки [Normal].

Параметры по умолчанию: Speed (скорость) [5], Double-feed Detection (обнаружение двойной подачи) [OFF] (DF-980), Paper size (формат) [A4] (DF-970).

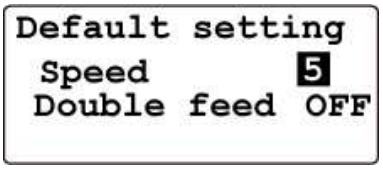
1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**



2 **Перейдите к пункту [Default Setting] с помощью клавиш ▼ и ▲.**

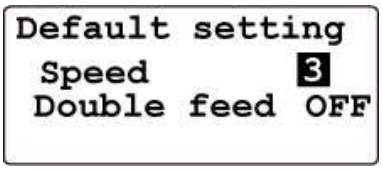


3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Откроется экран ввода параметра [Default Setting].



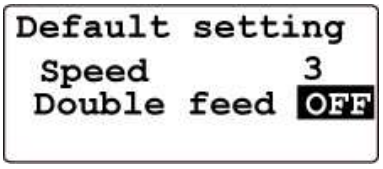
4 **Задайте скорость [Speed] с помощью клавиш ▼ и ▲.**

5 **Задайте значение с помощью клавиш◄ и ►.**
Диапазон: от 0 до 6.



6 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Теперь можно установить числовое значение, а также выбрать [ON] или [OFF] параметра [Double Feed].

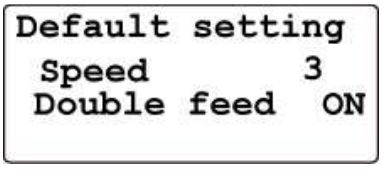
Для DF-970 можно изменить параметр [Size].



7 **Задайте [ON] или [OFF] с помощью клавиш ◄ и ►.**
Для DF-970 задайте формат.

8 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Заданные параметры сохранены.

9 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в меню [Other Setting].



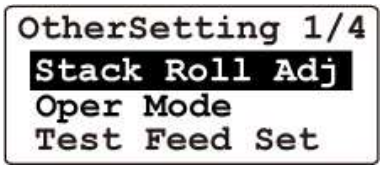
10 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в главное меню.

8-12. Холостой ход

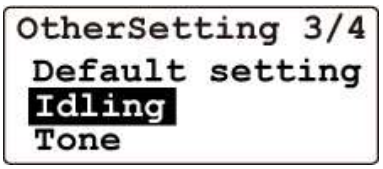
При отсутствии подачи, двойной подаче или при прерывании фальцовки нажатием клавиши Start можно установить работу машины на холостом ходу без остановки работы, за исключением привода транспортировки.

Параметр по умолчанию: [OFF].

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

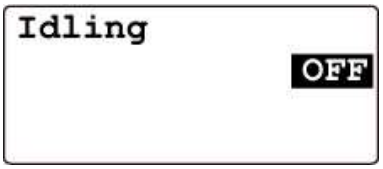


2 **Перейдите к пункту [Idling] с помощью клавиш ▼и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

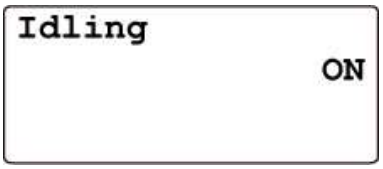
Откроется экран ввода параметра [Idling], где можно задать [ON] или [OFF].



4 **Задайте [ON] или [OFF] с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Заданные параметры сохранены.



6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.

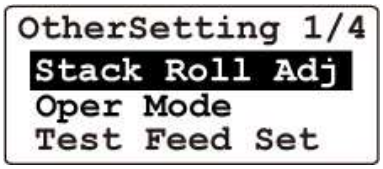
8-13. Установка тона

Здесь можно задать звуковой сигнал при нажатии на клавиши.

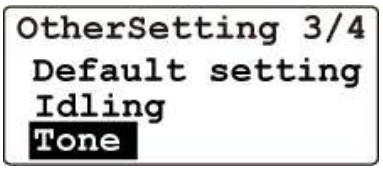
При установке на [OFF] звуковой сигнал звучи при возникновении ошибки.

Параметр по умолчанию: [ON]

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**



2 **Перейдите к пункту [Tone] с помощью клавиш ▼ и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Откроется экран ввода параметра [Tone], где можно задать [ON] или [OFF].

4 **Задайте [ON] или [OFF] с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**
Заданные параметры сохранены.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в меню [Other Setting].

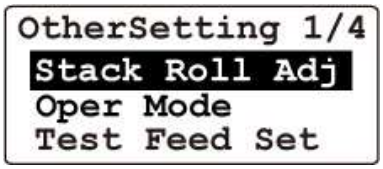
7 **Нажмите клавишу ⮌.**
Произойдет возврат в главное меню.

8-14. Установка единиц измерения мм/дюймы

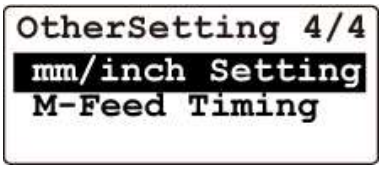
В зависимости от условий, возможно задать единицы измерения параметров в дюймах или миллиметрах.

Параметр по умолочанию: [мм].

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Settings].**

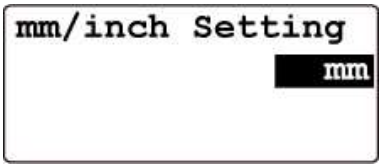


2 **Перейдите к пункту [mm/inch Setting] с помощью клавиш ▼ и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Откроется экран ввода параметра [mm/inch Setting], где можно задать [mm] или [inch].



4 **Задайте [mm] или [inch] с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Заданные параметры сохранены.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.

Глава 4. Опции

1. DF HAND FEED KIT

С помощью DF HAND FEED KIT можно обрабатывать до трех листов одновременно.

1-1. Применяемая бумага и режимы фальцовки

Требования к бумаге

Формат:	A4, B5
Плотность:	от 52,3 до 81,4 г/м^2
Количество фальцуемых листов:	До 3. Для высококачественной мелкозернистой бумаги плотностью до 64 г/м^2, мелованной бумаги, бумаги с покрытием – до 2 листов.

- **Не используйте бумагу меньшего формата. Она может застрять.**
- **Не пытайтесь обработать больше листов, чем указано выше. Не используйте бумагу с плотностью выше и ниже, чем допустимо. Это может привести к деформации при фальцовке, а также к застреванию бумаги.**

Режимы фальцовки

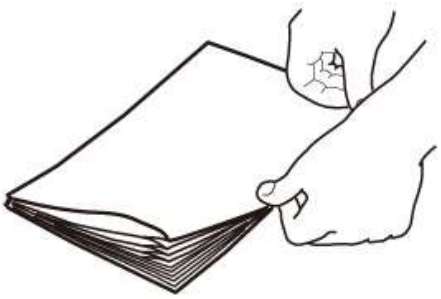
- Одинарная
- Письмо
- Гармошка

При фальцовке письмом плотной бумаги она может развернуться в выводной секции, в результате чего возникает ошибка

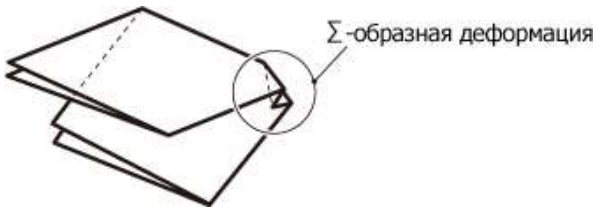
Использование сфальцованных листов формата A3 и B4 (перекрестная фальцовка)

Перекрестная фальцовка доступна только для одиночных листов. Нельзя использовать более одного сфальцованного листа.

Плотно пригладьте линию фальцовки перед перекрестной фальцовкой. Иначе подача может быть нестабильной.

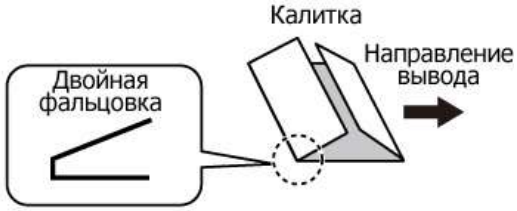


- В зависимости от типа бумаги и растяжения при фальцовки может возникнуть Σ-образная деформация. Она не является признаком неисправности устройства.
- Фальцовка одинарно сфальцованного листа может быть выполнена некачественно в зависимости от плотности и жесткости бумаги. Проверяйте бумагу заранее.



Выполнение фальцовки калиткой с помощью DF HAND FEED KIT

При использовании DF HAND FEED KIT изменится положение осевой линии. Исходя из вышеописанного, при выполнении фальцовки калиткой с автоматической подачей, вторая линия фальцовки обычно является двойной (см. рисунок). Это не является признаком неисправности устройства.



1-2. Скрепки

Обработка скрепленных листов бумаги ограничено.

Степлеры

Используйте листы, скрепленные плоскими скрепками (см. рисунок).

Плоское степлирование

Обычное степлирование

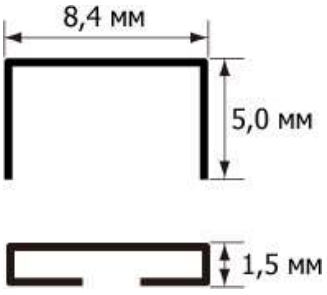
При обработке не плоских скрепок скрепки задевают фальцующий ролик и не попадают между роликами. Скрепки также могут цепляться за входное отверстие.

Не используйте скрепки типа, отличного от вышеукзанных.

Скрепки

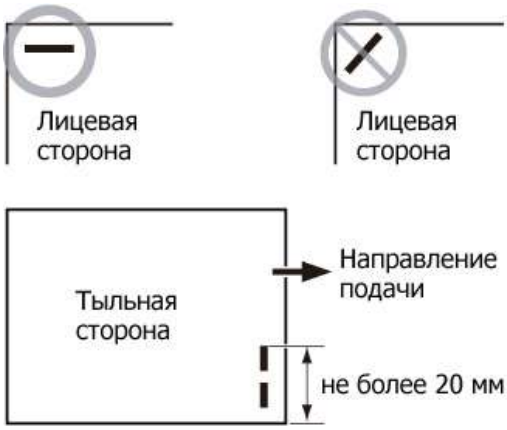
Используйте скрепки стандартного размера №10 (максимум 10-1M). Размеры скрепки 8,4мм x 5,0мм.

При степлировании (плоском) высота скрепки не должна превышать 1,5 мм.



Степлирование

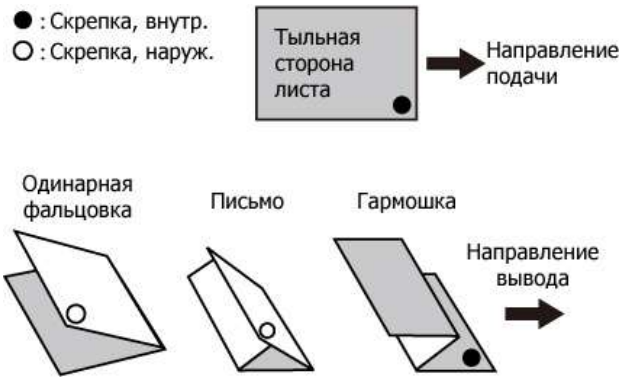
При степлировании скрепка должна быть параллельно кромке листа.



Расстояние от кромки не должно превышать 20 мм.

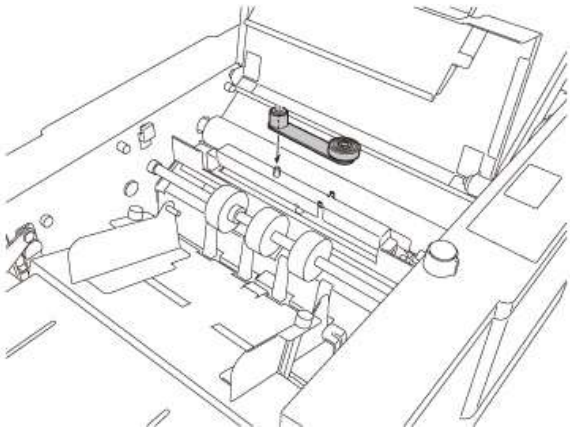
Если скрепка находится в левом верхнем углу листа, переверните его при подаче, так чтобы скрепка оказалась справа сверху.

Положение скрепки при разных типах фальцовок показано на рисунке справа.



1-3. Установка направляющей перекрестной фальцовки

При присоединении DF HAND FEED KIT рычаг перекрестной фальцовки следует хранить в другом месте. Вставьте его в стойку крышки сенсора, чтобы рычаг находился в положении, показанном на рисунке.



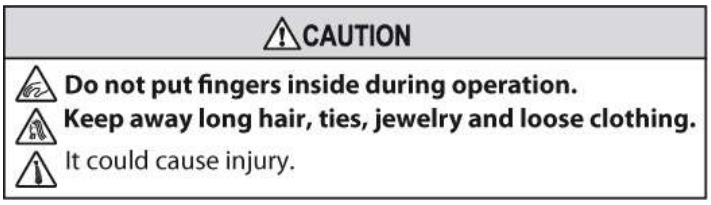
Если скрепка находится в левом верхнем углу листа, переверните его при подаче, так чтобы скрепка оказалась справа сверху.

ОПАСНО (WARNING)

Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.

Попадание рук под крышку может привести к травме.

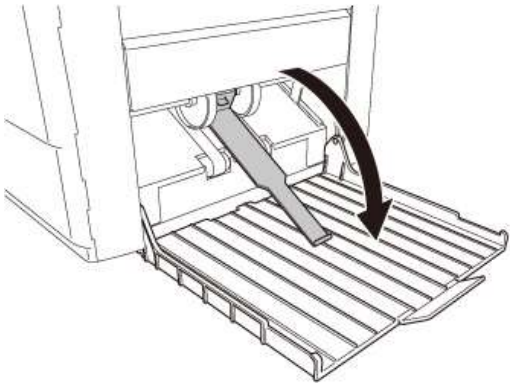
1-4. Операции



ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы. Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды. Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

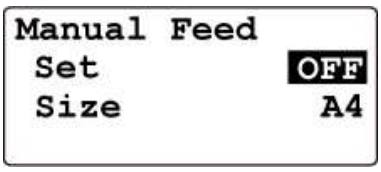
Мелованная бумага и бумага с покрытием часто склеивается между собой, что приводит к двойной подаче. Для этих видов бумаги важно соблюдать следующие меры



1 **Снимите вспомогательную направляющую вывода из выводного лотка.**

2 **Откиньте лоток вывода вправо от места оператора.**

3 **Установите вспомогательную направляющую вывода на выводной ролик.**



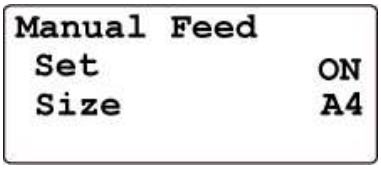
4 **Нажмите на клавишу Menu для перехода в [Manual Feed].**

5 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼ и ▲.**

6 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно будет изменить значение [ON] и [OFF].

7 **Выберите [ON] с помощью клавиш ◄ и ►.**



8 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

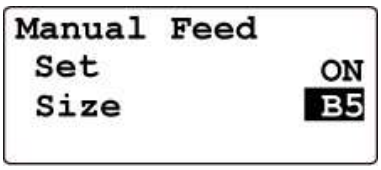
Теперь значение параметра сохранено.

9 **Перейдите к пункту [Size] с помощью клавиш ▼ и ▲.**

10 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно будет изменить значение параметра [Size].

11 **Выберите [A4] или [B5] с помощью клавиш ◄ и ►.**

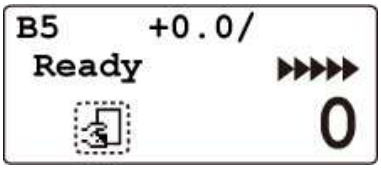


12 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

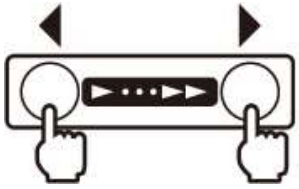
Теперь значение параметра сохранено.

13 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню, при этом на экране появится иконка.



14 **Задайте скорость с помощью клавиш ◄ и ►.**

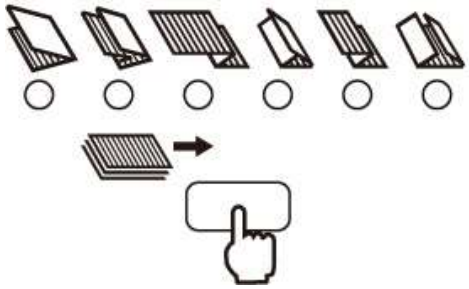


При обработке толстых листов установите скорость выше. Низкая скорость может привести к ненормальной фальцовке.

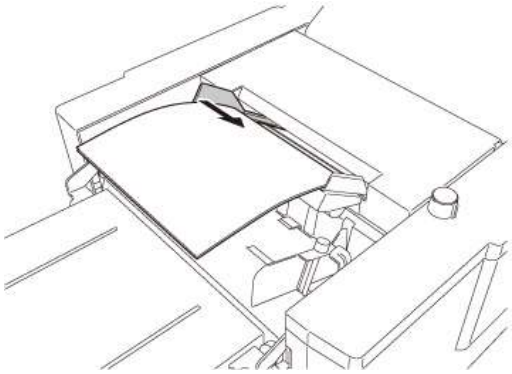
---

15 **Задайте режим фальцовки нажатием на клавишу режима.**

Доступны режимы одинарной фальцовки, письмо или гармошка.



16 **Загрузите бумагу в направляющую подающего лотка устройства ручной подачи.**



Не вставляйте бумагу во входное отверстие, это может привести к заеданию бумаги или травме.

---

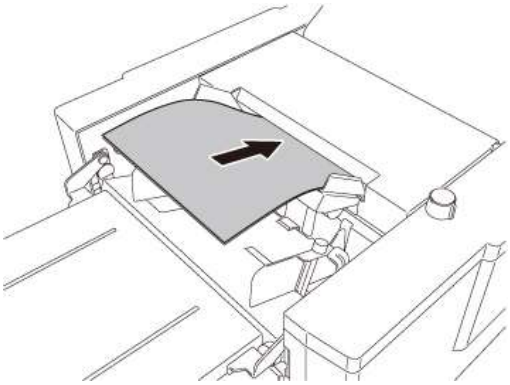
17 **Установите вспомогательную направляющую со стороны бумаги.**

Оставьте небольшой зазор между бумагой и направляющей. Слишком большое прижимное усилие может привести к ошибкам подачи.

---

18 **Вставьте лист для тестовой фальцовки.**

Вставьте бумагу во входное отверстие, подача и фальцовка начнутся автоматически.



Прижмите бумагу для подачи в отверстие. Иначе может произойти заедание. Если это случилось, нажмите на клавишу Start для принудительнного вывода бумаги.

19 **Проверьте результат.**

Отрегулируйте перекос, если требуется.

20 **Выберите метот отсчета (прямой или обратный).**

Подробнее см. шаг 10 в главе 2. 3. «Стандартная фальцовка стандартной бумаги» (стр. 34).

21 **Введите количество обрабатываемых листов с клавиатуры.**

22 **Вставьте бумагу для фальцовки.**

- **Не вставляйте следующую порцию бумаги до остановки машины. Если сделать так, на дисплее появится сообщение [Paper jam at paper feed section], и машина остановится. Тогда нажмите на клавишу Start для принудительнного вывода бумаги.**
- **При удалении бумаги из входного отверстия после начала подачи, машина определяет бумагу как уже загруженную, в результате появляется сообщение [Inside Jam], и машина останавливается. Нажмите на клавишу Start для принудительного вывода бумаги.**

1-5. Отмена режима ручной подачи

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Manual Feed].**

2 **Перейдите к пункту [Set] с помощью клавиш ▼ и ▲.**

3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь можно установить значение [ON] и [OFF].

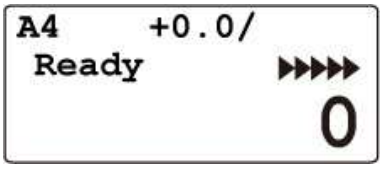
4 **Задайте [OFF] с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

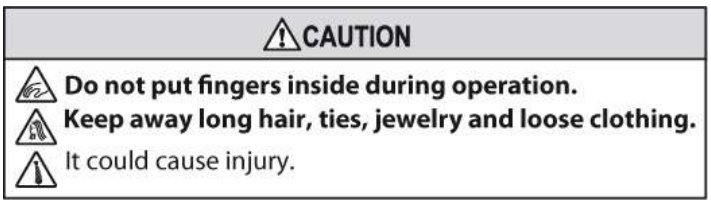
Теперь параметр установлен.

6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.



1-6. Устранение перекоса



ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

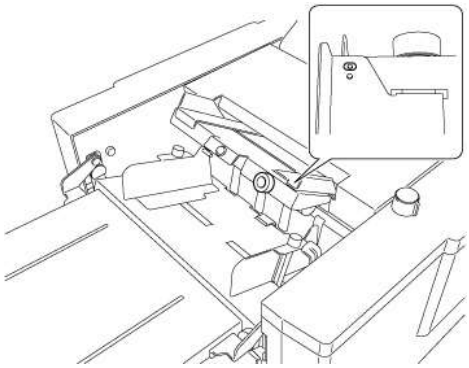
Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

1-6-1. Регулировка перекоса вверх и вниз

Ref. О регулировке вверх/вниз см. стр. 42.

1-6-2. Регулировка перекоса влево и вправо

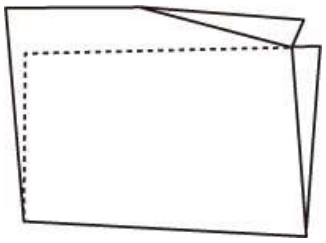
Если при ручной подаче произошел перекос вбок, отрегулируйте его ручкой устранения перекоса.



Ref. О регулировке влево/вправо см. стр. 41.

1-6-3. Неправильная фальцовка

Если фальцовка выполняется неправильно,



- Не используйте бумагу, не обозначенную в спецификации. В частности, деформация часто может возникать при фальцовке тонкой бумаги.
- Используйте бумагу с длинным волокном. Если у бумаги короткие волокна, можно использовать до двух листов.
- Если бумага заворачивается, разгладьте ее перед фальцовкой.
- Установите вспомогательную направляющую так, чтобы между бумагой и направляющей был небольшой зазор (см. шаг 17 стр.81)
- Используйте степлер, как описано выше (см. стр. 79)

1-6-4. Переменная фальцовка бумаги

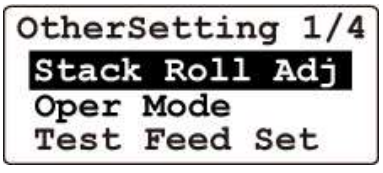
При использовании мелованной бумаги или бумаги с покрытием, которая легко проскальзывает, может возникнуть перекос. Если это случилось, немного прижмите стопку.

1-7. Установка времени ручной подачи

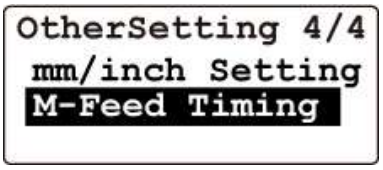
Можно изменить период времени от момента подачи бумаги во входное отверстие до начала процесса фальцовки.

Значение по умолчанию: [Normal]

1 **Нажмите клавишу Menu для перехода в [Other Setting].**

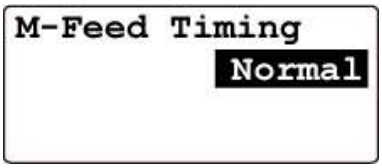


2 **Перейдите к пункту [M-Feed Timing] с помощью клавиш ▼ и ▲.**



3 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

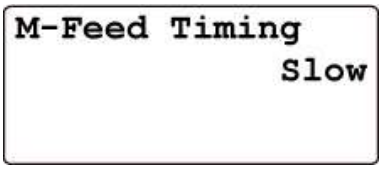
Откроется экран параметра [M-Feed Timing], где можно установить значение и [Slow], [Normal], [Fast].



4 **Задайте требуемую скорость с помощью клавиш ◄ и ►.**

5 **Нажмите клавишу ввода ↵.**

Теперь параметр установлен.



6 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в меню [Other Setting].

7 **Нажмите клавишу ⮌.**

Произойдет возврат в главное меню.

Для заметок

Глава 5. Чистка машины

- **Прежде чем приступать к чистке, обязательно отключите питающий провод от розетки.**
- **После чистки не включайте машину, пока ее поверхность не высохнет.**

⚠CAUTION

Do not use flammable sprays and solvents during cleaning, etc. of internal parts of the machine and in the vicinity of the machine.

Doing so could cause build-up of gas inside the machine, which in turn could cause ignition, resulting in fire and explosion.

When using alcohol, exercise precaution against fire and ventilate well, and after use, store in a safe place.

Use of other solvents may damage the rubber rollers and resin inside the machine, resulting in malfunction.

ВНИМАНИЕ

Запрещается распылять воспламеняемые аэрозоли при чистке внутри и поблизости от машины

Это может привести к накоплению газа внутри машины, а впоследствии – к воспламенению и взрыву.

При использовании спиртов соблюдайте меры пожарной безопасности и хорошо проветривайте помещение. После применения храните жидкость в безопасном месте.

Использование других растворителей может привести к повреждению резиновых частей и вызвать неполадки.

1. Чистка подающих и фальцующего роликов

Откройте верхнюю крышку.

⚠WARNING

Open or close the top cover gently.

Hands or fingers may be caught in the cover section. Doing so may result in injury.

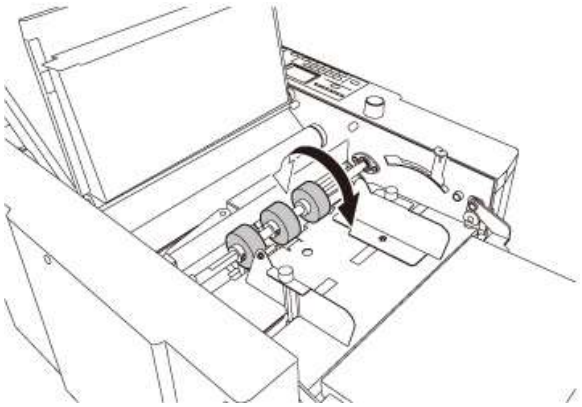
ОПАСНО (WARNING)

Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.

Попадание рук под крышку может привести к травме.

Ролик подачи

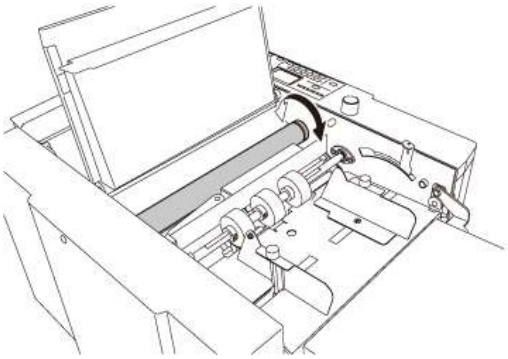
Вручную протрите ролик ветошью, смоченной в очищающей жидкости (например, спирте).



Фальцующий ролик

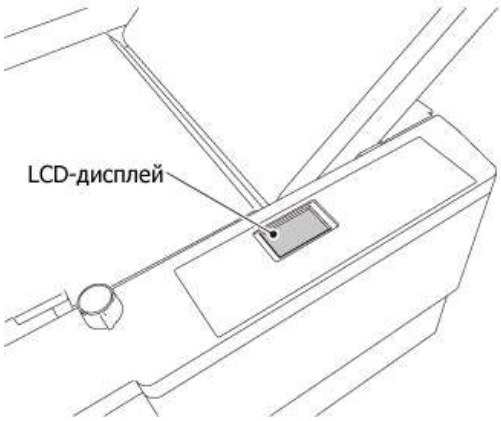
1 **Извлеките фальц-кассету.**

2 **Вращая ручку вывода замятой бумаги, протрите ролик ветошью, смоченной в очищающей жидкости (например, спирте).**



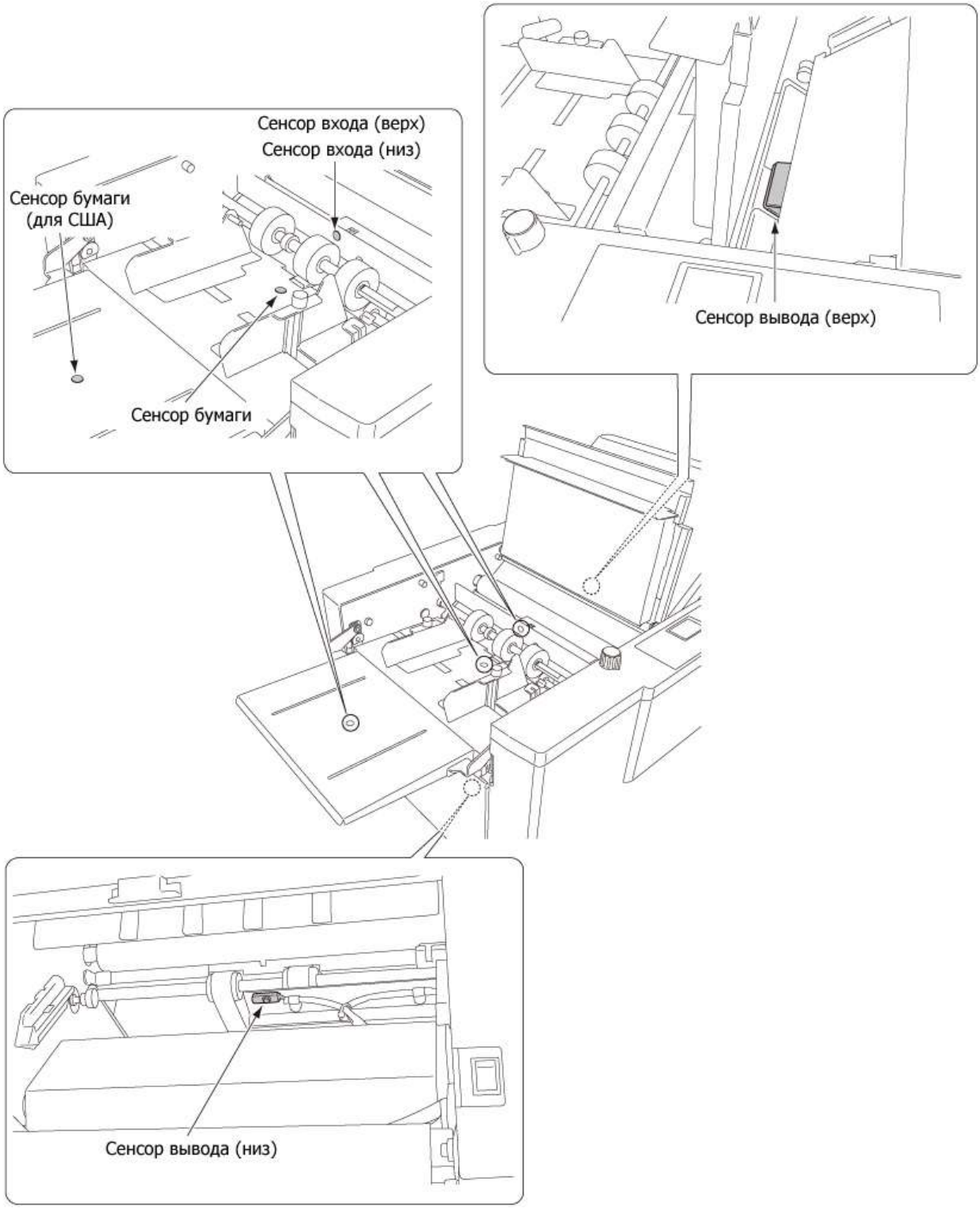
2. Чистка дисплея

Протрите дисплей сухой ветошью.



3. Чистка сенсоров

Положение сенсоров



Удалите пыль и грязь с сенсоров входа, выхода (переднего и заднего) с помощью баллона со сжатым воздухом.

Помните о следующих мерах предосторожности.

- **Используйте невоспламеняемый баллончик с сжатым воздухом. Внимательно прочитайте предостережения и аккуратно следуйте инструкциям.**
- **Сенсоры и металлические узлы охлаждаются газом из баллончика, и на них может образоваться конденсат. Подождите примерно пять минут.**

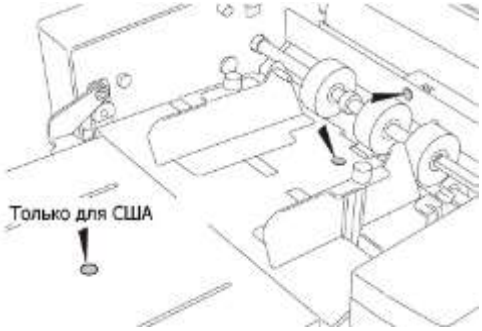
ОПАСНО

Не использовать горючий газ или сольвентные вещества внутри устройства.

Это может привести к возгоранию.

Сенсор входа (верх и низ), сенсор бумаги

1 **Откройте верхнюю крышку.**



ОПАСНО (WARNING)

Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.

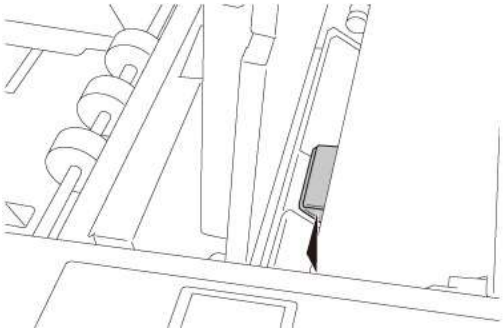
Попадание рук под крышку может привести к травме.

2 **Вставьте распылитель баллончика в отверстие, как показано на рисунке, чтобы продуть сенсор.**

Сенсор вывода (верх)

1 **Извлеките фальц-кассету 1.**

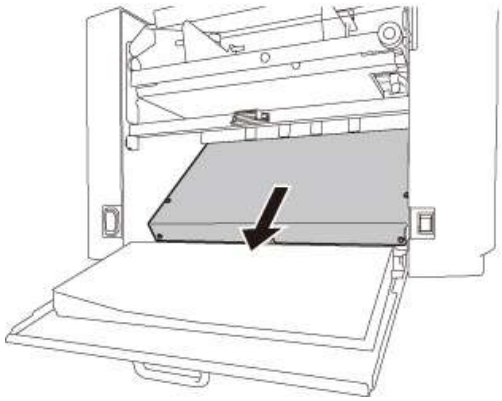
2 **Продуйте сенсор.**



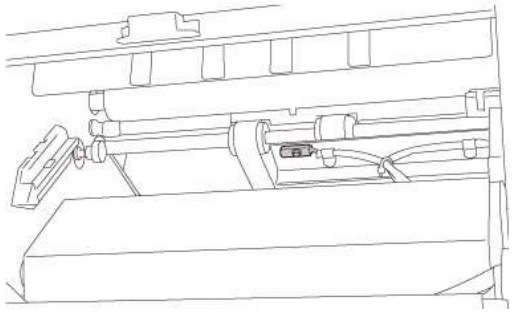
Сенсор вывода (низ)

1 **Откройте боковую крышку.**

2 **Извлеките фальц-кассету 2.**



3 **Продуйте сенсор сжатым воздухом или протрите сухой ветошью.**



4. Очистка разделительной пластины

При загрязнении разделительной пластины возможны такие дефекты подачи, как проскальзывание бумаги или двойная подача.

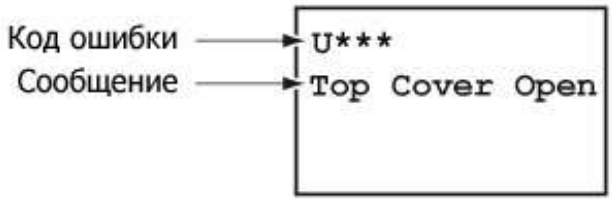
Для очистки разделительной пластины свяжитесь с представителями производителя.

Для заметок

Глава 6. Неисправности

1. Коды ошибок

При возникновении ошибки на дисплее высвечивается ее код.



Проверьте ошибку по коду и устраните причину. Если проблему не удалось решить, свяжтесь с представителями производителя.

1-1. Предупреждающие ошибки

Код	Сообщение	Причина	Решение
U010	Top Cover Open	Открыта верхняя крышка.	Закройте верхнюю крышку.
U020	Side Cover Open	Открыта боковая крышка.	Закройте боковую крышку.
U030	Fold Plate 1 Err	Отсутствует фальц-кассета 1.	Вставьте фальц-кассету 1.

1-2. Ошибки мотора

Код	Сообщение	Причина	Решение
E010 E020	Convey Motor Err	Перегрузка мотора из-за застрявшей бумаги и т.д.	Удалите застрявшую бумагу и нажмите на клавишу C.
E110 E120	Tray Motor Err	Перегрузка мотора, поднимающего и опускающего подающие пластины, из-за застрявшей бумаги и т.д.	
E210 E220 E230	Fold1 Motor Err	Фальц-кассета 1 установлена неправильно. Мотор, перемещающий фальц-упор, работает неправильно из-за застрявшей бумаги и т.д.	Проверьте установку фальц-кассеты 1. Удалите застрявшую бумагу и нажмите на клавишу C.
E310 E320 E330	Fold2 Motor Err	Фальц-кассета 2 установлена неправильно. Мотор, перемещающий фальц-упор, работает неправильно из-за застрявшей бумаги и т.д.	Проверьте установку фальц-кассеты 2. Удалите застрявшую бумагу и нажмите на клавишу C.
E810 E820 E830	S-Motor Err	Перегрузка мотора выводных роликов и т.д.	Удалите застрявшую бумагу и нажмите на клавишу C.

1-3. Ошибки застревания бумаги

Код	Сообщение	Причина	Решение
J100	Feed Err Misfeed	Нет подачи в подающем лотке.	Повторно выровняйте стопку (стр. 28)
J110	Feed Err Double	Двойная подача в подающей секции.	Извлеките листы, поданные вместе.
J120	Feed Sec Jam	Бумага застряла в подающей секции.	Извлеките застрявшую бумагу.
J130	Paper Size Error	Неправильное направление загрузки в лотке подачи.	Загрузите бумагу правильно.
		Длина листа задана неправильно.	Проверьте длину.
J200	Inside Jam	Бумага застряла внутри машины.	Извлеките застрявшую бумагу. Устраните ошибку, принудительно выведя бумагу (стр. 97) или открыв и закрыв верхнюю крышку.
J800	Ejection Jam	Бумага застряла в выводной секции.	Извлеките застрявшую бумагу.

1-4. Ошибки, требующие сервисной поддержки

При возникновении следующих ошибок выключите и включите питание машины.
Если ошибка не исчезла, свяжтесь с представителями производителя.

E130

E240

E340

E840

E910

E940

E930

2. Застревание бумаги

⚠CAUTION

Do not put fingers inside during operation.
Keep away long hair, ties, jewelry and loose clothing.
It could cause injury.

ВНИМАНИЕ

Не вставляйте пальцы в устройство во время его работы.

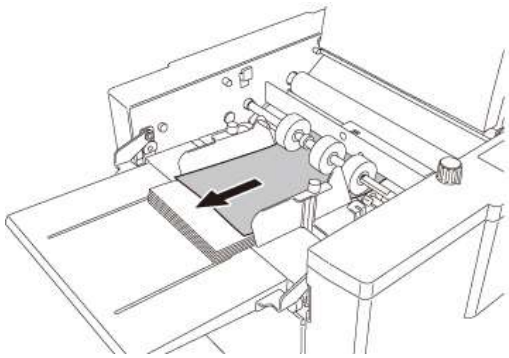
Следите за длинными волосами, галстуками, украшениями и свободными деталями одежды.

Их попадание внутрь устройства может привести к травмам.

Если бумага застряла, извлеките ее следующим способом:

2-1. Ролик подачи бумаги

1 **Откройте верхнюю крышку.**



⚠WARNING

Open or close the top cover gently.
Hands or fingers may be caught in the cover section. Doing so may result in injury.

ОПАСНО (WARNING)

Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.

Попадание рук под крышку может привести к травме.

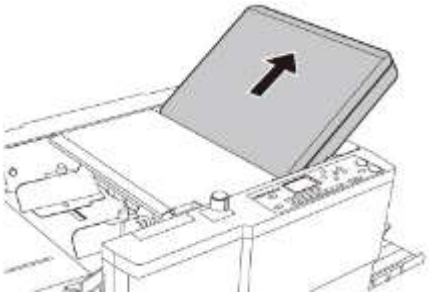
2 **Медленно извлеките застрявшую бумагу рядом с роликом подачи.**

3 **Закройте верхнюю крышку.**

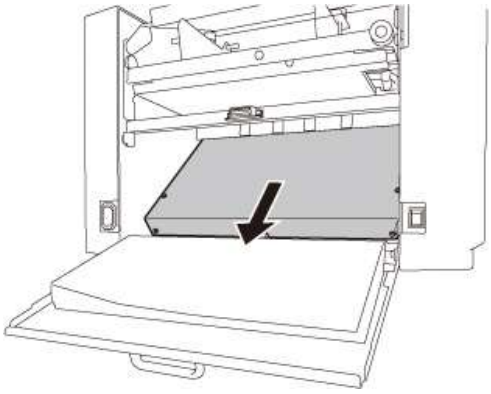
Memo Если бумагу не удается легко вытянуть, сначала извлеките всю стопку из лотка подачи, а затем вытяните застрявший лист.

2-2. Фальцующий ролик

1 **Извлеките фальц-кассету 1.**



2 **Откройте боковую крышку.**



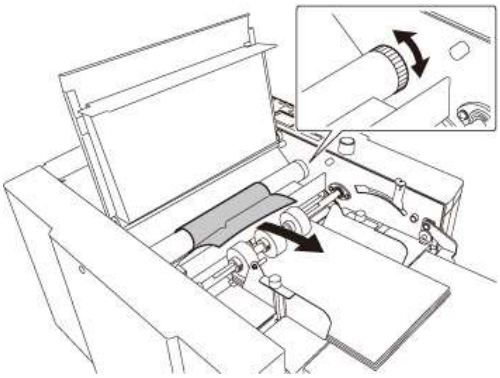
3 **Извлеките фальц-кассету 2.**

4 **Откройте верхнюю крышку.**

ОПАСНО (WARNING)
Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.

Попадание рук под крышку может привести к травме.

5 **Вращая ручку вывода замятой бумаги, извлеките бумагу.**



6 **Закройте верхнюю крышку.**

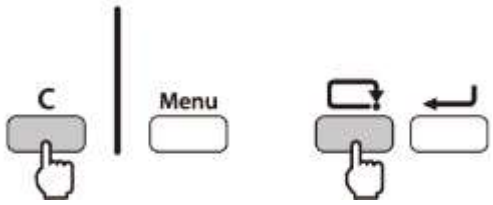
7 **Вставьте фальц-кассеты 1 и 2.**

Ref. См. Главу 1. 2-3. «Процесс установки» (стр. 13)

8 **Закройте боковую крышку.**

2-3. Фальц-кассеты

Зажав клавишу ОТМЕНА, нажмите клавишу сброса [C].



Принудительно извлеките бумагу из фальц-кассеты.

Даже если бумага осталась внутри после принудительного вывода, проверьте положение застрявшей бумаги, чтобы извлечь ее следующим способом.

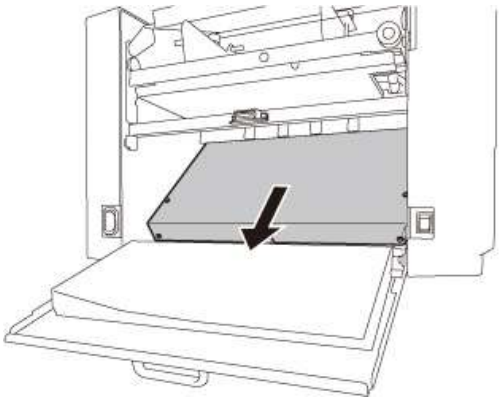
Фальц-кассета 1

См. 2-2. «Фальцующий ролик» (стр. 96).

Фальц-кассета 2

1 **Откройте боковую крышку.**

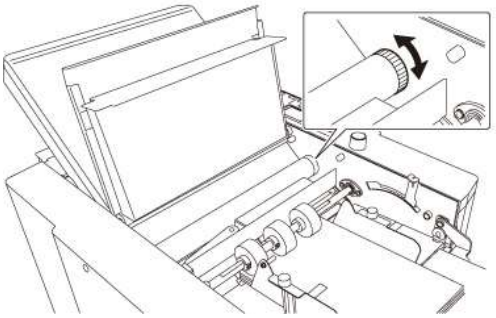
2 **Извлеките фальц-кассету 2.**



3 **Откройте верхнюю крышку.**

ОПАСНО (WARNING)
Открывайте и закрывайте крышку аккуратно.
Попадание рук под крышку может привести к травме.

4 **Вращая ручку вывода замятой бумаги, извлеките бумагу.**



5 **Закройте верхнюю крышку.**

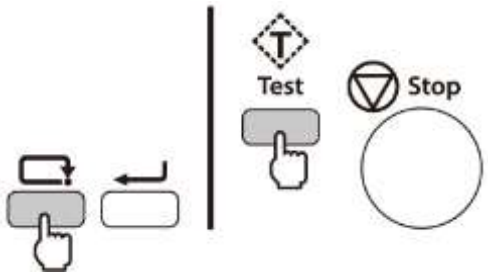
6 **Вставьте фальц-кассету 2.**

См. Главу 1. 2-3. «Процедуры установки» (стр. 13).

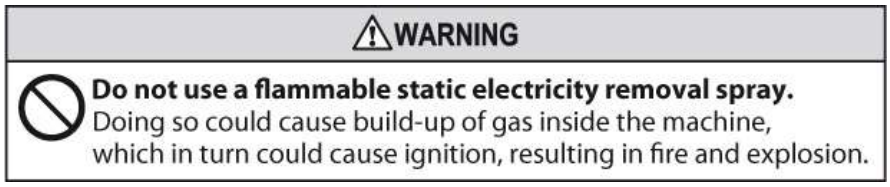
7 **Закройте боковую крышку.**

2-4. Выводная секция

Зажав клавишу ОТМЕНА, нажмите клавишу Test.
Бумага будет принудительно выведена из машины.



3. Устранения неисправностей



ОПАСНО
Запрещается распылять воспламеняемые аэрозоли при чистке внутри и поблизости от машины
Это может привести к накоплению газа внутри машины, а впоследствии – к воспламенению и взрыву.

Состояние	Причина	Решение
Питание не включено.	Шнур питания не подключен.	Подключите шнур питания (стр. 16).
Машина не работает при нажатии клавиши Start.	Бумага не загружена.	Загрузите бумагу в лоток подачи (стр. 32).
	Бумага застряла.	Извлеките застрявшую бумагу (стр. 33).
	Открыта боковая или верхняя крышка.	Закройте открытые крышки.
	Используется бумага нестандартного формата (DF-980).	Измените настройки для соответствия нестандартному формату (стр. 46).
	Направляющие находятся вне зоны распознавания формата (DF-980).	Установите направляющие подачи правильно.
	Рычаг фиксации стопки не опущен (DF-970).	Опустите рычаг (стр. 34).
	Не выполнена тестовая фальцовка, даже если в [Double-feed Detection Setting] установлено [ON] (DF-980).	Выполните тестовую фальцовку (стр. 37).
	Используется бумага формата A6, A7, B7 или других нестандартных форматов.	Введите размер листа (стр. 46).
В фальц-кассетах 1 и 2 не работает фальц-упор.	Фальц-кассеты установлены неправильно.	Установите фальц-кассеты правильно (стр. 13).
Фальцовка бумаги не выполняется в нормальном положении.	Фальц-кассеты установлены неправильно.	Установите фальц-кассеты правильно (стр. 13).
	На бумаге накопился заряд статического электричества.	● Используйте аэрозоль для снятия статического электричества ● Уменьшите скорость (стр. 36). ● Тщательно разделите листы (стр. 28). ● Следите за влажностью.
Бумага застревает.	Листы не разделены.	Тщательно разделите листы (стр. 28).
	Бумага заворачивается.	Разгладьте бумагу перед использованием.

Состояние	Причина	Решение
	Пятна на фальцующем ролике.	Очистите ролик ветошью, смоченной в очищающей жидкости (стр. 88).
	Выводной ролик расположен неправильно.	Установите заново положение ролика (стр. 67).
	На бумаге накопился заряд статического электричества.	• Используйте аэрозоль для снятия статического электричества • Следите за влажностью.
Двойная подача.	Слишком высокое давление подачи.	Уменьшите давление (стр. 36).
	Слишком низкое давление разделительной пластины.	Увеличьте давление пластины (стр. 36).
	Бумага склеивается, и ее трудно разделить.	Убедитесь, что чернила на бумаги высохли, и нет статического электричества. После этого разделите бумагу.
	Используется бумага, не обозначенная в спецификации.	Не используйте такую бумагу (стр. 27).
Отсутствует подача.	Слишком низкое давление подачи.	Увеличьте давление (стр. 36).
	Слишком высокое давление разделительной пластины.	Уменьшите давление пластины (стр. 36).
	Бумага склеивается, и ее трудно разделить.	Убедитесь, что чернила на бумаги высохли, и нет статического электричества. После этого разделите бумагу.
	Используется бумага, не обозначенная в спецификации.	Не используйте такую бумагу (стр. 27).
Перекос фальцовки по вертикали.	Скорость обработки была изменена в процессе фальцовки.	Отрегулируйте положение фальц-упора в кассетах 1 и 2 (стр. 42).
	Тип бумаги (качество, плотность) были изменены в процессе фальцовки.	
	Фальц-кассета была извлечена, тогда как фиксированное положение фальц-упора было включено.	Зажмите клавишу ОТМЕНА и одновременно нажмите клавишу СБРОС.
Перекос фальцовки по краям.	Загружено слишком много листов.	Уменьшите количество бумаги на входе.
	Направляющие установлены неправильно.	Установите направляющие подачи правильно (стр. 33).
	Фиксирующие винты направляющих ослабли, и направляющие сместились.	Затяните винты (стр. 33).

Состояние	Причина	Решение
	Бумага обрезана неправильно.	Скорректируйте перекос фальцовки по краям с помощью ручки устранения перекоса (стр. 41).
Непрерывная подача на маленьких форматах.	Используется бумага, не обозначенная в спецификации.	Не используйте такую бумагу (стр. 2728).
	Слишком высокое давление подачи.	Уменьшите давление (стр. 36).
	Слишком низкое давление разделительной пластины.	Увеличьте давление пластины (стр. 36).
	Бумага не выровнена.	Тщательно выровняйте стопку перед загрузкой (стр. 28).
	Используется очень тонкая бумага.	Уменьшите скорость обработки (стр. 63.).
	Формат бумаги ограничивает скорость обработки.	
Толстая бумага, сфальцованная одинарно, застревает на фальцующем ролике.	Используется бумага, не обозначенная в спецификации.	Не используйте такую бумагу (стр. 28).
	Слишком высокое давление подачи.	Уменьшите давление (стр. 36).
	Скорость обработки слишком низкая.	Увеличьте скорость обработки (стр. 63).
	Листы не разделены.	Тщательно разделите листы (стр. 28).
При загрузке бумаги большого формата подающий лоток не поднимается даже при нажатии клавиши Start.	Загружено слишком много листов.	Уменьшите количество бумаги на входе.
	Используется плотная бумага.	Уменьшите давление подачи (стр. 36).
Не срабатывает обнаружение двойной подачи.	После повторной загрузки бумаги не выполнена тестовая фальцовка.	После перезагрузки бумаги выполните тестовую фальцовку (стр. 37). Повторите тестовую фальцовку, если остались проблемы отсутствия подачи или двойной подачи.
	В настройках обнаружения двойной подачи неправильно задана толщина бумаги.	Проверьте толщину бумаги, установите в настройках толщины толстую [Thick] бумагу и снова выполните тестовую фальцовку (стр. 37).
	Состояние печати неравномерно.	Выключите обнаружение двойной подачи (стр. 65).
Отсутствует подача.	Листы не разделены перед подачей.	Тщательно разделите листы (стр. 28).
	Чернила влажные.	Высушите бумагу (стр. 28).
	Бумага загружена неровно.	Загрузите бумагу ровно (стр. 28).

Состояние	Причина	Решение
	Направляющие подачи слишком сильно прижаты к стопке.	Установите направляющие так, чтобы они слегка касались стопки.
Не срабатывает обнаружение отсутствия подачи.	Бумага подается с перекосом.	Выровняйте стоку и аккуратно загрузите ее.
	Включено обнаружение двойной подачи, но толщина бумаги установлена неправильно.	Проверьте толщину бумаги, установите в настройках толщины тонкую [Thin] бумагу и снова выполните тестовую фальцовку (стр. 37).
Двойная подача.	Листы не разделены перед подачей.	Тщательно разделите листы (стр. 28).
	Чернила влажные.	Высушите бумагу (стр. 28).
	Бумага загружена неровно.	Загрузите бумагу ровно (стр. 28).
	Длина листов загруженной бумаги превышает 46 мм.	Загрузите листы бумаги длиной менее 46 мм (стр. 32).
	Неправильно задана толщина бумаги.	Повторите тестовую фальцовку после проверки толщины бумаги (стр. 34).
Машина не начинает фальцовку после подачи бумаги во входное отверстие.	Ручная подача [Manual Feed] выключена [OFF].	Включите ручную подачу (стр. 80).

Глава 7. Приложение

Спецификация

Модель		DF-980	DF-970
Тип		Настольная	
Метод подачи бумаги		Три подающих ролика	
Формат бумаги	Длина	От 105 до 457,2 мм	
	Ширина	От 74 до 311 мм	
	Стандартные форматы	A3, A4, A5, B4, B5, B6 / LGL, LGR, LTR, INV, STMT	
Качество бумаги		Высококачественная бумага (от 52 до 157 г/м^2) Макулатурная бумага, чертежная бумага, мелованная бумага, бумага с покрытием. * Некоторые типы фальцовки могут быть недоступны в зависимости от формата и качества бумаги.	
Режимы фальцовки		Одинарная фальцовка, Двойная фальцовка, Несимметричная гармошка , Письмо, Гармошка, Калитка, Перекрестная фальцовка, Другие нестандартные типы фальцовки.	
Количество ячеек для сохранения специальных режимов фальцовки		20	10
Емкость лотка подачи		46 мм (500 листов плотности 64 г/м^2).	
Движение лотка подачи		Автоматическое по вертикали	Ручное по вертикали
Максимальная скорость обработки		242 шт/мин (при высококачественной бумаге 81,4 г/м^2)	
Дополнительные функции		• Режим фиксированного ограничителя • Сохранение стандартных режимов фальцовки • Режим ввода всей длины • Режим тонкой бумаги • Функция принудительного выброса бумаги • Перекрестная фальцовка (у DF-970 как опция) • Функция ручной подачи (опция)	• Тестовая фальцовка • Сохранение специальных режимов фальцовки • Режим толстой бумаги • Энергосберегающий режим LCD-дисплея • Принудительный выброс внутри фальц-кассеты
		• Функция ручной подачи (опция) • Функция ручной подачи (опция) • Функция ручной подачи (опция)	
Функции обнаружения ошибок		• Обнаружение отсутствия бумаги • Обнаружение отсутствия подачи	• Обнаружение застревания бумаги • Ошибка формата бумаги
		• Обнаружение двойной подачи (для листов длиной не менее 250 мм)	
Другие функции обнаружения		• Застревание внутри машины • Ошибка установки фальц-кассеты 1 • Открытая боковая крышка (Ошибка установки фальц-кассеты 2)	• Застревание бумаги в выводной секции • Открытая верхняя крышка
Воздушный шум		Уровень шума по шкале A: 70 дБ Уровень звукового давления: 89 дБ	Уровень шума по шкале A: 72 дБ Уровень звукового давления: 91 дБ
		Установите машину на стол и измерьте шум на расстоянии 1 м от панели управления и 1,5 от уровня пола.	
Питание		AC от 100 до 240 В 50/60 Гц, от 1 до 0,5 A	

Модель	DF-980	DF-970
Потребряемая мощность	88 Вт	
Габаритные размеры (Ш x Д x В)	Работа: 1046 x 512 x 494 мм Склад: 665 x 512 x 494 мм	
Масса	43 кг	41 кг
Опции	DF HAND FEED KIT DF GUIDE UNIT	DF HAND FEED KIT DF GUIDE UNIT DF CROSS FOLD UNIT

Конструкция и спецификация могут быть изменены производителем без уведомления.

Корпорация Duplo www.duplo.com

4-1-6 Oyama, Chuo-ku, Sagamihara-shi, Kanagawa 252-5280, Japan

TEL: +81-42-775-3602

FAX: +81-42-775-3606

E-mail: info@duplo.com

Duplo
from print to documents

15S-90041-0
12110000ZB